

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des  
soumissions/Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/  
Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission**

**Request For a Standing Offer**  
**Demande d'offre à commandes**

### Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

Canada, as represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, hereby requests a Standing Offer on behalf of the Identified Users herein.

Le Canada, représenté par le ministre des Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada, autorise par la présente, une offre à commandes au nom des utilisateurs identifiés énumérés ci-après.

## Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services / Travaux publics  
et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b> Analyse en laboratoire de l'eau et<br>Analyse en laboratoire de l'eau et du sol  |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>E6TOR-20RM05/A  | <b>Date</b><br>2020-11-13                                      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>E6TOR-20-RM05  | <b>GETS Ref. No. - N° de réf. de SEAG</b><br>PW-\$KIN-945-8183 |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>KIN-0-54112 (945)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                         |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Standard Time EST<br><b>on - le 2020-12-14</b> Heure Normale du l'Est HNE   |  |
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b><br>See Herein – Voir ci-inclus  |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Gillis, Melanie  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>kin945                   |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(613)328-2654 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(613)545-8067                    |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>As identified in separate Call-Up  |  |
| <b>Security - Sécurité</b><br>This request for a Standing Offer does not include provisions for security.<br>Cette Demande d'offre à commandes ne comprend pas des dispositions en matière de sécurité. |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|   |             |
|---|-------------|
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b>   |             |
| <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |             |
|   |             |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b>  |             |
| <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>  |             |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm<br/>(type or print)</b>   |             |
| <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/<br/>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |             |
| <b>Signature</b>  | <b>Date</b> |

## TABLE DES MATIÈRES

### Table des matières

|   |           |
|---|-----------|
| <b>DÉFINITIONS .....</b>  | <b>3</b>  |
| <b>PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....</b>   | <b>4</b>  |
| 1.1 INTRODUCTION .....  | 4         |
| 1.2 SOMMAIRE .....  | 5         |
| 1.3 COMPTE RENDU .....  | 5         |
| 1.4 OFFRE .....   | 5         |
| 1.5 DIVULGATION DE RENSEIGNEMENTS – UTILISATEURS OPTIONNELS .....   | 6         |
| 1.6 MIGRATION PRÉVUE VERS UNE SOLUTION D'ACHATS ÉLECTRONIQUES (SAE) .....                                   | 6         |
| <b>PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS .....</b>   | <b>7</b>  |
| 2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....  | 7         |
| 2.2 PRÉSENTATION DES OFFRES .....   | 7         |
| 2.3 <i>ANCIEN FONCTIONNAIRE</i> .....   | 7         |
| 2.4 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES .....   | 9         |
| 2.5 LOIS APPLICABLES .....  | 9         |
| 2.6 PROCESSUS DE CONTESTATION DES OFFRES ET MÉCANISMES DE RECOURS .....                                     | 9         |
| <b>PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES .....</b>   | <b>11</b> |
| 3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES .....   | 11        |
| <b>PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION .....</b>                                     | <b>12</b> |
| 4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....   | 12        |
| 4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION .....  | 13        |
| <b>PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....</b>                                      | <b>14</b> |
| 5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC L'OFFRE .....   | 14        |
| 5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ÉMISSION D'UNE OFFRE À COMMANDES ET RENSEIGNEMENTS<br>SUPPLÉMENTAIRES ..... | 14        |
| <b>PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>                                  | <b>15</b> |
| <b>A.OFFRE À COMMANDES .....</b>  | <b>15</b> |
| 6.1 OFFRE .....   | 16        |
| 6.2 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....   | 16        |
| 6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....  | 16        |
| 6.4 DURÉE DE L'OFFRE À COMMANDES .....  | 17        |
| 6.5 RESPONSABLES .....  | 17        |
| 6.6 DIVULGATION PROACTIVE DE MARCHÉS CONCLUS AVEC D'ANCIENS FONCTIONNAIRES .....                            | 18        |
| 6.7 UTILISATEURS AUTORISÉS .....  | 18        |
| 6.8 PROCÉDURES POUR LES COMMANDES .....   | 20        |
| 6.9 INSTRUMENT DE COMMANDE .....  | 20        |
| 6.10 LIMITE DES COMMANDES SUBSÉQUENTES .....  | 21        |
| 6.11 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....  | 21        |
| 6.12 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES .....   | 22        |
| 6.13 LOIS APPLICABLES .....   | 22        |
| 6.14 TRANSITION VERS UNE SOLUTION D'ACHATS ÉLECTRONIQUES (SAE) .....  | 22        |
| 6.15 LISTE DE PRIX PUBLIÉE .....  | 22        |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

|   |           |
|---|-----------|
| <b>B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....</b>   | <b>23</b> |
| 6.1 ÉNONCÉ DES TRAVAUX.....   | 23        |
| 6.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....  | 23        |
| 6.3 DURÉE DU CONTRAT.....   | 24        |
| 6.4 DIVULGATION PROACTIVE DE MARCHÉS CONCLUS AVEC D'ANCIENS FONCTIONNAIRES .....                                | 24        |
| 6.5 PAIEMENT .....  | 24        |
| 6.6 INSTRUCTIONS POUR LA FACTURATION.....   | 25        |
| 6.7 EXIGENCES PARTICULIÈRES EN MATIÈRE D'ASSURANCE .....  | 25        |
| 6.8 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS .....  | 25        |
| 6.9 EXPÉDITION DES BIENS .....  | 26        |
| 6.10 INSPECTION ET ACCEPTATION.....   | 26        |
| <b>ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX.....</b>   | <b>27</b> |
| <b>ANNEXE « B » BASE DE PAIEMENT.....</b>   | <b>37</b> |
| <b>ANNEXE « C » CONDITIONS GÉNÉRALES 2015B.....</b>   | <b>41</b> |
| <b>ANNEXE « D » EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE .....</b>  | <b>52</b> |
| <b>ANNEXE « E » - EXIGENCES EN MATIÈRE DE RAPPORTS POUR L'OFFRE À COMMANDES .....</b>                           | <b>54</b> |
| <b>ANNEXE « F » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....</b> | <b>55</b> |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## Définitions

Dans l'offre à commandes, à moins que le contexte exige autre chose :

### « Utilisateur autorisé »

Désigne un utilisateur fédéral désigné et un utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire précisé dans l'offre à commandes, et autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes;

### « Utilisateur fédéral désigné »

Désigne les ministères fédéraux, organismes ou sociétés d'État énumérés aux annexes I, I.1, II et III de la [Loi sur la gestion des finances publiques](#), L.R. (1985), ch. F-11;

### « Utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire »

Désigne toute province ou tout territoire canadien, selon le cas, y compris le secteur des municipalités, des établissements d'enseignement supérieur, des écoles et des hôpitaux (secteur MESSS) auxquels le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux peut fournir accès à ses services et mécanismes d'approvisionnement. Le secteur MESSS peut comprendre les administrations municipales régionales, locales ou de district ou toute autre forme d'administration municipale, les commissions scolaires, les entités d'enseignement, de services de santé et de services sociaux financées par le secteur public, ainsi que toute société ou entité détenue ou contrôlée par les entités précitées, désignées dans l'offre à commandes;

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **Relation mandant-mandataire**

Le Canada n'agit pas à titre de mandataire de l'« utilisateur désigné de la province/du territoire » et l'« utilisateur désigné de la province/du territoire » n'agit pas à titre de mandant du Canada.

En présentant une offre, l'« utilisateur désigné de la province/du territoire » accepte toutes les obligations et responsabilités associées à l'établissement et à la gestion de la commande.

### **Offre**

En présentant une offre, l'offrant propose de fournir et de livrer les biens, les services, ou combinaison de biens et de services, décrits dans l'offre à commandes, selon les prix établis dans l'offre à commandes, lorsque l'utilisateur désigné demande, le cas échéant, les biens, les services, ou un combinaison de biens et de services, conformément aux modalités de l'offre à commandes.

### **Clause d'exclusion**

En présentant une offre, l'offrant consent à ne faire valoir aucune réclamation, action ou cause d'action, ou plainte et reconnaît qu'il lui sera interdit de déposer toute réclamation, action ou plainte contre Sa Majesté la Reine du chef du Canada au titre de dommages, d'une réclamation, de coûts, d'intérêts, de pertes, d'occasions perdues ou de préjudices, quelle que soit leur nature, découlant de l'attribution d'une commande subséquente à une offre à commandes et du contrat subséquent, lorsque cette commande est attribuée par un « utilisateur désigné d'une province/d'un territoire ». L'offrant reconnaît et accepte que l'attribution d'une commande fait en sorte que l'utilisateur désigné de la province/du territoire devient l'autorité contractante. À ce titre, il est responsable de tout problème contractuel connexe ou autre pouvant survenir à la suite de l'attribution de la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **1.1 Introduction**

La demande d'offre à commandes (DOC) contient sept parties, ainsi que des pièces jointes et des annexes, et elle est divisée comme suit :

- |          |   |
|----------|---|
| Partie 1 | Renseignements généraux : renferme une description générale du besoin;  |
| Partie 2 | Instructions à l'intention des offrants : renferme les instructions relatives aux clauses et conditions de la DOC;  |
| Partie 3 | Instructions pour la préparation des offres : donne aux offrants les instructions pour préparer leur offre afin de répondre aux critères d'évaluation spécifiés;  |
| Partie 4 | Procédures d'évaluation et méthode de sélection : décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation, les critères d'évaluation auxquels on doit répondre, ainsi que la méthode de sélection;   |
| Partie 5 | Attestations et renseignements supplémentaires : comprend les attestations et les renseignements supplémentaires à fournir;   |
| Partie 6 | Exigences relatives à la sécurité, exigences financières et d'assurances : comprend des exigences particulières auxquelles les offrants doivent répondre; et  |
| Partie 7 | 7A, Offre à commandes, et 7B, Clauses du contrat subséquent :<br><br>7A, contient l'offre à commandes incluant l'offre de l'offrant et les clauses et conditions applicables;<br><br>7B, contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes. |

Les annexes suivantes sont jointes à la présente demande d'offres à commandes et en font partie intégrante :

Annexe A – Énoncé des travaux

Annexe B – Base de paiement

Annexe C – Programme Pilote Conditions générales 2015B Services professionnels (complexité moyenne) – Initiative canadienne d'approvisionnement collaboratif – Utilisateur autorisé

Annexe D – Exigences en matière d'assurance

Annexe E – Exigences en matière de rapports pour l'offre à commandes

Annexe F – de la partie 3 de la demande d'offres à commandes instruments de paiement électronique

## 1.2 Sommaire

Le Canada doit établir une offre à commandes pour la fourniture des services commerciaux d'essais en laboratoire aux Utilisateurs autorisés.

Voici une liste des provinces et des territoires qui ont montré un intérêt à l'égard des commandes subséquentes à l'offre à commandes :

### A. Ontario

Seulement les utilisateurs autorisés auront la permission d'émettre des commandes subséquentes à l'OCPN. Une liste des utilisateurs autorisés sera offerte au *insérer* – Utilisateurs autorisés.

**1.2.1** Pour la fourniture de toute la main-d'œuvre, tous les matériaux et tout l'équipement requis pour les tests et les analyses d'échantillons d'eau et d'eaux usées, « tel et lorsque les besoins ».

La période de l'offre à commandes est de la date d'issu au 30 juin 2024

**1.2.2** La présente demande d'offre à commandes (DOC) vise à établir des offres à commandes principales et régionale (OCPR) pour la livraison du besoin décrit dans les présentes aux utilisateurs autorisés, et ce, partout au Canada, sauf dans les zones visées par des ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG) au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut, au Québec et au Labrador. Les produits à livrer dans les zones visées par des ERTG au sein du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Québec, ou du Labrador devront faire l'objet de marchés distincts, attribués en dehors des offres à commandes subséquentes. »

**1.2.3** La présente DOC permet aux offrants d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leurs offres. Les offrants doivent consulter la partie 2 de la DOC, Instructions à l'intention des offrants, et la partie 3 de la DOC, Instructions pour la préparation des offres, pour obtenir de plus amples renseignements sur le recours à cette méthode

## 1.3 Compte rendu

Les offrants peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Les offrants devraient en faire la demande au responsable de l'offre à commandes dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande d'offres à commandes. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

## 1.4 Offre

En présentant une offre, l'offrant propose de fournir et de livrer les biens, les services, ou une combinaison des deux, décrits dans l'offre à commandes, selon les prix établis dans l'offre à commandes,

lorsque l'utilisateur désigné pourrait demander les biens, les services, ou une combinaison des deux conformément aux modalités énoncées dans l'offre à commandes.

### 1.5 Divulcation de renseignements – Utilisateurs optionnels

Les définitions suivantes s'appliquent uniquement à cette disposition :

Les « **utilisateurs optionnels** » sont des entités du secteur MESSS qui n'ont pas été autorisés par leurs provinces respectives d'émettre ces commandes en vertu de l'offre à commandes.

Les « **entités du secteur MESSS** » sont les municipalités, les entités d'enseignement supérieur, les écoles et les hôpitaux d'une province. Elles peuvent comprendre les administrations municipales régionales, locales ou de district ou toute autre forme d'administration municipale, les commissions scolaires, les entités d'enseignement, de services de santé et de services sociaux financées par le secteur public, ainsi que toute société ou entité détenue ou contrôlée par les entités précitées.

L'offrant reconnaît que les utilisateurs optionnels peuvent, s'ils le souhaitent, acquérir pour leur propre utilisation lesdits biens, services ou une combinaison des deux, tel qu'il décrit dans la présente offre à commandes (nommé ci-après « produits livrables »).

Si un utilisateur optionnel communique avec l'offrant pour acheter certains ou tous les produits livrables (nommé ci-après « demande »), l'offrant entreprendra des négociations avec celui-ci. Dans le cadre des négociations, l'offrant a) divulguera à l'utilisateur optionnel ses prix unitaires et son taux horaire conformément à l'offre à commandes, b) divulguera toutes les autres modalités à cet égard et c) si nécessaire, déploiera tous les efforts commercialement raisonnables pour négocier un accord distinct avec l'utilisateur optionnel pour la fourniture des produits livrables (nommé ci-après « accord distinct »).

L'offrant sera responsable de sa propre administration de contrat avec l'utilisateur optionnel. Il ne pourra rediriger au Canada aucun problème contractuel qui pourrait survenir avec l'utilisateur optionnel. Ces problèmes contractuels comprennent, sans s'y limiter, les négociations contractuelles, l'administration du contrat et le rendement du contrat.

L'offrant n'aura pas le pouvoir de lier Canada, de créer un partenariat, une coentreprise ou une relation mandant/mandataire entre le Canada et l'offrant. L'offrant ne doit pas se présenter à l'utilisateur optionnel comme un mandataire ou un représentant du Canada.

Le Canada ne sera pas, ou ne sera pas considéré comme, une partie à un accord distinct ou le garant d'une obligation ou d'une responsabilité quelconque à l'égard d'une autre partie en vertu d'un accord distinct. Il est entendu que le Canada ne sera aucunement responsable à l'égard de l'offrant de coûts quelconques et n'aura aucune obligation envers ce dernier quant à un problème découlant d'un accord distinct.

Le Canada n'offre aucune représentation, assurance ou garantie qu'un utilisateur optionnel fera une demande ou conclura un accord distinct avec l'offrant.

### 1.6 Migration prévue vers une solution d'achats électroniques (SAE)

Le Canada s'efforce actuellement de mettre au point une SAE en ligne plus rapide et plus conviviale pour commander des biens et des services. Pour en savoir plus sur la transition prévue vers ce système et sur les incidences éventuelles sur toute offre à commandes subséquente attribuée dans le cadre de cette demande de soumissions, reportez-vous à la section 7.15 – Transition vers une solution d'achats électroniques (SAE).

Le [communiqué de presse](#) du gouvernement du Canada fournit des renseignements additionnels.

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

### **2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

Le document [2006](#) (2020-05-28) Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi à la DOC et en font partie intégrante.

Le paragraphe 3 du document [2006](#) *Instructions uniformisées – demande d'offres à commandes – biens ou services – besoins concurrentiels*, est modifié comme suit :

Conformément à la [Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux](#) (L.C., 1996, ch. 16), les instructions, les clauses et les conditions identifiées dans la DOC, l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un titre, un numéro et une date sont incorporées par renvoi et font partie intégrante de la DOC, de l'offre à commandes et de tout contrat découlant de l'offre à commandes comme si elles étaient formellement reproduites dans la DOC, l'offre à commandes et tout contrat subséquent.

Le paragraphe 5.4 du document [2006](#), Instructions uniformisées - demande d'offres à commandes - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours

Insérer : 120 jours

### **2.2 Présentation des offres**

Les offres doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiquées à la page 1 de la DOC. Les offrants doivent acheminer leur offre à l'endroit suivant :

#### **Unité de réception des soumissions de la région de l'Ontario de TPSGC**

Seules les offres transmises à l'aide du service Connexion postel seront acceptées. L'offrant doit envoyer un courriel pour demander d'ouvrir une conversation Connexion postel à l'adresse suivante:

[TPSGC.oreceptiondessoumissions-orbidreceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.oreceptiondessoumissions-orbidreceiving.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

**Remarque :** Les offres ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées [2006](#), ou pour envoyer des offres au moyen d'un message Connexion postel si l'offrant utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

Il incombe à l'offrant de s'assurer que la demande d'ouverture de conversation Connexion postel est envoyée à l'adresse électronique ci-dessus au moins six jours avant la date de clôture de la demande d'offre à commandes.

En raison du caractère de la demande d'offre à commandes, les offres transmises par télécopieur ou sur papier à TPSGC ne seront pas acceptées.

### **2.3 Ancien fonctionnaire**

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, les offrants doivent fournir l'information exigée ci-



dessous avant l'émission d'une offre à commandes. Si la réponse aux questions et, s'il y a lieu les renseignements requis, n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des offres est complétée, le Canada informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de se conformer à la demande du Canada et satisfaire à l'exigence dans le délai prescrit rendra l'offre non recevable.

## Définitions

Pour les fins de cette clause,

« ancien fonctionnaire » signifie tout ancien employé d'un ministère au sens de la [Loi sur la gestion des finances publiques](#), L.R., 1985, ch. F-11, un ancien membre des Forces armées canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada. Un ancien fonctionnaire peut être :

- a. un individu;
- b. un individu qui s'est incorporé;
- c. une société de personnes constituée d'anciens fonctionnaires; ou
- d. une entreprise à propriétaire unique ou une entité dans laquelle la personne visée détient un intérêt important ou majoritaire.

« période du paiement forfaitaire » signifie la période mesurée en semaines de salaire à l'égard de laquelle un paiement a été fait pour faciliter la transition vers la retraite ou vers un autre emploi par suite de la mise en place des divers programmes visant à réduire la taille de la fonction publique. La période du paiement forfaitaire ne comprend pas la période visée par l'allocation de fin de services, qui se mesure de façon similaire.

« pension » signifie une pension ou une allocation annuelle versée en vertu de la [Loi sur la pension de la fonction publique](#) (LPFP), L.R., 1985, ch. P-36, et toute augmentation versée en vertu de la [Loi sur les prestations de retraite supplémentaires](#) L.R., 1985 ch. S-24, dans la mesure où elle touche la LPFP. La pension ne comprend pas les pensions payables conformément à la [Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes](#), L.R., 1985, ch. C-17, à la [Loi sur la continuation de la pension des services de défense](#), 1970, ch. D-3, à la [Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada](#), 1970, ch. R-10, et à la [Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada](#), L.R., 1985, ch. R-11, à la [Loi sur les allocations de retraite des parlementaires](#), L.R., 1985, ch. M-5, et à la partie de la pension versée conformément à la [Loi sur le Régime de pensions du Canada](#), L.R., 1985, ch. C-8.

## Ancien fonctionnaire touchant une pension

Selon les définitions ci-dessus, est-ce que l'offrant est un ancien fonctionnaire touchant une pension?

**Oui ( ) Non ( )**

Si oui, l'offrant doit fournir l'information suivante pour tous les anciens fonctionnaires touchant une pension, le cas échéant :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. la date de cessation d'emploi dans la fonction publique ou de la retraite.  
En fournissant cette information, les offrants acceptent que le statut de l'offrant retenu, en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, soit publié dans les rapports de divulgation proactive des marchés, sur les sites Web des ministères, et ce conformément à l'[Avis sur la Politique des marchés : 2019-01](#) et les [Lignes directrices sur la divulgation des marchés](#).

## Directive sur le réaménagement des effectifs

Est-ce que l'offrant est un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire en vertu de la Directive sur le réaménagement des effectifs?

## Oui ( ) Non ( )

Si oui, l'offrant doit fournir l'information suivante :

- a. le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b. les conditions de l'incitatif versé sous forme de paiement forfaitaire;
- c. la date de la cessation d'emploi;
- d. le montant du paiement forfaitaire;
- e. le taux de rémunération qui a servi au calcul du paiement forfaitaire;
- f. la période correspondant au paiement forfaitaire, incluant la date du début, d'achèvement et le nombre de semaines;
- g. nombre et montant (honoraires professionnels) des autres contrats assujettis aux conditions d'un programme de réaménagement des effectifs.

### 2.4 Demandes de renseignements – demande d'offres à commandes

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit au responsable de l'offre à commandes au moins 10 jours civils avant la date de clôture de la demande d'offres à commandes (DOC). Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les offrants devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la DOC auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère « exclusif » doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander à l'offrant de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les offrants. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les offrants.

### 2.5 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat subséquent seront interprétés et régis selon les lois en vigueur en Ontario, Canada, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur gré, les offrants peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadiens de leur choix, sans que la validité de leur offre soit remise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadiens indiqué et en insérant celui de la province ou du territoire canadiens de leur choix. Si aucune modification n'est apportée, l'offrant est considéré comme ayant donné son consentement aux lois applicables, comme décrit aux présentes par le Canada.

### 2.6 Processus de contestation des offres et mécanismes de recours

- (a) Les offrants potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.
- (b) Le Canada invite les offrants à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada [Achats et ventes](#), sous le titre « [Processus de contestation des soumissions et mécanismes de recours](#) », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :
  - Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
  - Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)

N° de l'invitation - Solicitation No.

E6TOR-20RM05/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID

KIN945

N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

- 
- (c) Les offrants devraient savoir que des **délais stricts** sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les offrants devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

## **PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES OFFRES**

### **3.1 Instructions pour la préparation des offres**

Si l'offrant choisit d'envoyer son offre par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2006. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et de 20 Go par conversation. La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

Section I : Offre technique

Section II : Offre financière

Section III : Attestations

#### **Section I : Offre technique**

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

#### **Section II : Offre financière**

Les offrants doivent présenter leur offre financière en conformité avec l'annexe X, Base de paiement. Le montant total de la taxe sur la vente harmonisée doit être indiqué séparément, s'il y a lieu.

#### **3.1.1 Paiement électronique de factures - offre**

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « F » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « F » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

#### **3.1.2 Fluctuation du taux de change**

Clause du Guide des CCUA **C3011T** (2013-11-06), *Fluctuation du taux de change*

#### **Section III: Attestations**

Les offrants doivent présenter les attestations et les renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les offres seront évaluées par rapport à l'ensemble du besoin de la demande d'offre à commandes incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les offres.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

##### **4.1.1.1 Critères techniques obligatoires**

Les offrants doivent expliquer comment ils satisferont aux exigences relatives au temps de rétention et de stockage conformément au CCME (2016) (Guide sur la caractérisation environnementale des sites dans le cadre de l'évaluation des risques pour l'environnement et la santé humaine : Volume 4 Méthodes d'analyse)

#### **4.1.2 Évaluation financière**

##### **4.1.2.1 Critères financiers obligatoires**

Toute offre qui ne satisfera pas aux exigences obligatoires ci-après sera jugée non recevable et sera rejetée d'emblée.

- a) La base d'établissement des prix jointe à l'offre ne doit comporter aucune autre modification que l'ajout des prix unitaires proposés par l'offrant ou le pourcentage de majoration
- b) Le prix doit être indiqué pour tous les besoins et toutes les périodes d'établissement des prix. Si l'offrant laisse un champ vierge, le Canada considérera le prix comme étant « 0,00 \$ » aux fins d'évaluation et pourrait demander à l'offrant de confirmer que le prix est bel et bien « 0,00 \$ ». Aucun offrant ne sera autorisé à modifier un prix durant cette confirmation. Si le soumissionnaire refuse de confirmer que le prix d'un champ vierge est de 0,00 \$, sa soumission sera déclarée non recevable.
- c) Les offres ne peuvent faire l'objet d'aucune condition ni qualification.
- d) Les prix doivent être fermes en devise canadienne, excluant les taxes applicables, et ne doivent pas être indexés ou liés à un facteur d'indexation.

##### **4.1.2.2 Évaluation financière**

- a) Price Clause du Guide des CCUA M0220T (2016-01-28), Évaluation du prix
- b) Les prix calculés pour toutes les périodes et tous les articles énumérés dans la Base de paiement « A » seront calculés en multipliant les chiffres d'utilisation estimée par les prix unitaires offerts par les offrants en vue de calculer le prix total pour chaque article et pour toutes les périodes. Le pourcentage d'escompte figurant dans la Base de paiement « B » sera multiplié par 10 000 \$ et le montant obtenu sera soustrait de 10 000 \$ pour calculer le prix total des autres services d'analyse.
- c) Les prix calculés pour tous les articles, toutes les périodes et les autres services d'analyse seront additionnés pour calculer le prix évalué de l'offrant.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

## **4.2 Méthode de selection**

Une offre doit respecter les exigences de la demande d'offre à commandes et satisfaire à tous les critères techniques obligatoires pour être déclarée recevable. L'offre recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'une offre à commandes.

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les offrants doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'une offre à commandes leur soit émise.

Les attestations que les offrants remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une offre non recevable, aura le droit de mettre de côté une offre à commandes, ou de mettre l'entrepreneur en défaut s'il est établi qu'une attestation de l'offrant est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des offres, pendant la période de l'offre à commandes, ou pendant la durée du contrat.

Le responsable de l'offre à commandes aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations de l'offrant. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par le responsable de l'offre à commandes, l'offre sera déclarée non recevable ou entraînera la mise de côté de l'offre à commandes ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec l'offre**

Les offrants doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur offre.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux Dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les offrants doivent présenter avec leur offre, **le cas échéant**, le formulaire de déclaration publié sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur offre ne soit pas rejetée dans le cadre du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'émission d'une offre à commandes et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec l'offre mais elles peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, le responsable de l'offre à commandes informera l'offrant du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, l'offre sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), l'offrant doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que son offre ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation d'offre**

En présentant une offre, l'offrant atteste que l'offrant, et tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » ) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4) (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une offre non recevable ou de mettre de côté l'offre à commandes, si l'offrant, ou tout membre de la coentreprise si l'offrant est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment d'émettre l'offre à commandes ou durant la période de l'offre à commandes.

## **PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **A.OFFRE À COMMANDES**

#### **Définitions et interprétation**

**a) Définitions :** Dans cette offre à commandes, sauf indications contraires, les termes contenus dans la section 01 2009 – *offres à commandes – biens ou services – utilisateur autorisé* jointe aux présentes à l'annexe G s'appliquent ou, si le terme n'est pas défini à l'annexe, mais qu'il l'est dans l'offre à commandes ou tout autre document faisant partie de l'offre à commandes, ce terme doit avoir le sens qui lui est donné dans un tel document.

**b) Autres dispositions d'interprétation,** sauf indication contraire :

1. toutes les références d'une « section », d'un autre paragraphe, d'une annexe ou d'un appendice désigné s'appliquent à cette section, ce paragraphe, cette annexe ou cet appendice de l'offre à commandes;
2. les termes « dans les présentes », « par les présentes », « en vertu des présentes » et autres expressions semblables renvoient à l'offre à commandes dans son ensemble et non à une section ou une partie de celle-ci;
3. l'insertion de titres a pour seul but de faciliter la consultation. Ils ne sont pas une partie de l'offre à commandes et ne doivent pas être employés pour interpréter, définir ou limiter l'étendue, la portée ou la visée de l'offre à commandes ou de ses dispositions;
4. le singulier d'un terme comprend le pluriel et vice versa, l'utilisation d'un terme s'applique généralement à tous les genres et, selon le cas, une entreprise. Le mot « y compris » n'est pas restrictif, qu'il soit utilisé ou non avec des termes non restrictif (comme « sans restriction », « sans s'y limiter » ou autres formulations semblables) dans la référence à cet égard;
5. les mots qui désignent des personnes comprennent : individus, entreprises, sociétés à responsabilité limitée ou illimitée, sociétés en nom collectif ou sociétés en commandite, associations, sociétés de fiducie, organisations non constituées en personne morale et coentreprises;
6. lorsqu'un mot est défini, les autres formes du mot auront la même signification;
7. toute référence à l'offre à commandes, à un accord, à d'autres documents écrits, à un permis, à une licence ou à une approbation renvoie à tout document écrit, permis, licence ou approbation pouvant être modifié ou remplacé de temps à autre;
8. toute référence à un code, un règlement, une loi, une directive de politique ou un autre document énuméré dans la présente offre à commandes renvoie à tout élément pouvant être modifié, effectué, remplacé, promulgué, repromulgué ou élargi de temps à autre;
9. tous les montants en dollars désignent des dollars canadiens.

#### **Principaux Termes**

##### **Définitions**

Dans l'offre à commandes, à moins que le contexte exige autre chose:

##### **« Utilisateur autorisé »**

désigne un utilisateur fédéral désigné et un utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire précisé dans l'offre à commandes, et autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes.

##### **« Utilisateur fédéral désigné »**



désigne les ministères fédéraux, organismes ou sociétés d'État énumérés aux annexes I, I.1, II et III de la [Loi sur la gestion des finances publiques](#), L.R. (1985), ch. F-11.

**« Utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire »**

désigne toute province ou tout territoire canadien, y compris, selon le cas, le secteur des municipalités, des établissements d'enseignement supérieur, des écoles et des hôpitaux (secteur MESSS) à qui le ministère de TPSGC peut fournir un accès à ses services d'approvisionnement et instruments d'achat. Le secteur MESSS peut comprendre les administrations municipales régionales, locales ou de district ou toute autre forme d'administration municipale, les commissions scolaires, entités d'enseignement, de services de santé et de services sociaux financés par le secteur public, ainsi que toute société ou entité détenue ou contrôlée par les entités précitées, lesquelles sont précisées au contrat.

**« Renseignements généraux »**

L'offrant fournira et livrera les biens, les services, ou les deux, décrits dans la présente offre à commandes, selon les prix établis dans l'offre à commandes, lorsque l'utilisateur autorisé demande, le cas échéant, les biens, les services, ou les deux, conformément aux modalités de l'offre à commandes.

**« Relation mandant-mandataire »**

Le Canada n'agit pas à titre de mandataire de l'« utilisateur désigné de la province/du territoire » et l'« utilisateur désigné de la province/du territoire » n'agit pas à titre de mandant du Canada. En présentant une offre, l'« utilisateur désigné de la province/du territoire » accepte toutes les obligations et responsabilités associées à l'établissement et à la gestion de la commande.

**« Clause d'exclusion »**

En présentant une offre, l'offrant consent à ne faire valoir aucune réclamation, action ou cause d'action, ou plainte et reconnaît qu'il lui sera interdit de déposer toute réclamation, action ou plainte contre Sa Majesté la Reine du chef du Canada au titre de dommages, d'une réclamation, de coûts, d'intérêts, de pertes, d'occasions perdues ou de préjudices, quelle que soit leur nature, découlant de l'attribution d'une commande subséquente à une offre à commandes et du contrat subséquent, lorsque cette commande est attribuée par un « utilisateur désigné d'une province/d'un territoire ». L'offrant reconnaît et accepte que l'attribution d'une commande fait en sorte que l'utilisateur désigné de la province/du territoire devient l'autorité contractante. À ce titre, il est responsable de tout problème contractuel connexe ou autre pouvant survenir à la suite de l'attribution de la commande subséquente à l'offre à commandes.

**6.1 Offre**

**6.1.1** L'offrant offre de remplir le besoin conformément à l'énoncé des travaux reproduit à l'annexe

**6.2 Exigences relatives à la sécurité**

**6.2.1 Aucune exigence relative à la sécurité**

L'offre à commandes ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

**6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

**6.3.1 Conditions générales**

Le document 2009 (2018-07-16) Conditions générales : Offres à commandes – biens ou services – utilisateurs autorisés, s'applique à l'offre à commandes et en fait partie intégrante.

**Les sections suivantes s'appliquent uniquement aux utilisateurs désignés du gouvernement fédéral :**

Section 11 — Dispositions relatives à l'intégrité

**6.3.2 Offres à commandes - établissement des rapports**

L'offrant doit compiler et tenir à jour des données sur les biens et services ou une combinaison des deux qu'il fournit aux utilisateurs autorisés dans le cadre de contrats découlant de l'offre à commandes. Ces données doivent également comprendre tous les achats payés par le Canada au moyen d'une carte d'achat du Canada.

L'offrant doit fournir ces données, en format électronique (format de feuille de calcul Excel), conformément aux exigences de rapport détaillées ci-dessous. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun bien ou service n'a été fourni pendant une période donnée, l'offrant doit soumettre un rapport portant la mention « néant ».

Les données doivent être présentées tous les trimestres au responsable de l'offre à commandes.

Voici la répartition des trimestres :

premier trimestre : du 1 avril au 30 juin

deuxième trimestre : du 1 juillet au 30 septembre

troisième trimestre : du 1 octobre au 31 décembre

quatrième trimestre : du 1 janvier au 31 mars

Les données doivent être présentées au responsable de l'offre à commandes dans les quinze (15) jours civils suivant la fin de la période de référence.

**6.4 Durée de l'offre à commandes**

Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du date d'issu au 31 décembre, 2024.

**6.5 Responsables**

**6.5.1 Responsable de l'offre à commandes**

L'autorité responsable de l'offre à commandes est :

Nom : Melanie Gillis

Titre : Spécialiste en approvisionnements

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction : Des Acquisitions Kingston

Téléphone : 613-328-2654

Courriel : [Melanie.Gillis2@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:Melanie.Gillis2@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

L'autorité responsable de l'offre à commandes doit s'occuper de la gestion de l'offre à commandes (y compris toutes les prolongations, les mises de côté et les annulations). Toute modification ou révision apportées à la présente offre à commandes doit être autorisée par écrit par l'autorité responsable de l'offre à commandes. L'offrant ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée de l'offre à commandes ni de travaux qui n'y sont pas prévus à la suite de demandes écrites ou orales ou d'instructions de toute personne autre que l'autorité contractante de l'offre à commandes. Tous les

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

travaux effectués de la sorte sont au risque de l'offrant et à ses propres frais et ne doivent pas être facturés à un utilisateur autorisé, sauf sur entente contraire par écrit avec l'autorité contractante de l'offre à commandes.

### 6.5.2 Autorités contractantes

Si une commande subséquente est émise par :

#### Utilisateur fédéral désigné :

L'autorité responsable de l'offre à commandes est l'autorité contractante pour les commandes des utilisateurs fédéraux désignés et les contrats subséquents.

#### Utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire :

L'utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire qui passe la commande est l'autorité contractante pour la commande et les contrats subséquents.

### 6.5.3 Chargé de projet

Le chargé de projet pour l'offre à commandes est identifié dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre d'une commande subséquente à l'offre à commandes. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat subséquent.

### 6.5.4 Représentant de l'offrant

**Représentant de l'offrant [Note aux offrants : Veuillez remplir les renseignements requis.]**

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro d'entreprise - approvisionnement: \_\_\_\_\_

## 6.6 Divulcation proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (LPFP), l'entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive des marchés, et ce, conformément à l'Avis sur la Politique des marchés : 2019-01 du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

## 6.7 Utilisateurs autorisés

### 6.7.1 Utilisateurs fédéraux désignés

Les utilisateurs fédéraux désignés autorisés à placer des commandes subséquentes à l'offre à commandes comprennent les ministères, organismes ou sociétés d'État fédéraux mentionnés dans les annexes I, I.1, II et III de la ***Loi sur la gestion des finances publiques***, L.R.C. (1985), chap. F-11.

### 6.7.2 Utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

Les utilisateurs désignés des gouvernements provinciaux ou territoriaux suivants sont les seules entités autorisées à passer des commandes dans le cadre de cette offre à commandes.

A. La province de l'Ontario, ainsi que les utilisateurs optionnels suivants :

1. Toronto, ON
2. Université Carleton, ON
3. Kawartha Lakes, ON
4. Collingwood, ON

### **Divulgaration de renseignements – Utilisateurs optionnels**

Les « **utilisateurs optionnels** » sont des entités du secteur MESSS qui n'ont pas été autorisées par leurs provinces respectives d'émettre ces commandes subséquentes en vertu de l'offre à commandes.

Les « **entités du secteur MESSS** » sont les municipalités, les entités d'enseignement supérieur, les écoles et les hôpitaux. Elles peuvent comprendre les administrations municipales régionales, locales ou de district ou toute autre forme d'administration municipale, les commissions scolaires, les entités d'enseignement, de services de santé et de services sociaux financées par le secteur public, ainsi que toute société ou entité détenue ou contrôlée par les entités précitées.

L'offrant reconnaît que les entités du secteur MESSS qui n'ont pas été définies comme utilisateur autorisé de la présente offre à commandes (nommé ci-après « utilisateurs optionnels ») peuvent, s'ils le souhaitent, acquérir pour leur propre utilisation lesdits biens, services ou les deux, tel qu'il décrit dans la présente offre à commandes (nommé ci-après « produits livrables »).

Si un utilisateur optionnel communique avec l'offrant pour acheter certains ou tous les produits livrables (nommé ci-après « demande »), l'offrant entreprendra des négociations avec celui-ci. Dans le cadre des négociations, l'offrant a) divulguera à l'utilisateur optionnel ses prix unitaires et son taux horaire conformément à l'offre à commandes, b) divulguera toutes les autres modalités à cet égard et c) si nécessaire, déploiera tous les efforts commercialement raisonnables pour négocier un accord distinct avec l'utilisateur optionnel pour la fourniture des produits livrables (nommé ci-après « accord distinct »).

L'offrant sera responsable de sa propre administration de contrat avec l'utilisateur optionnel. Il ne pourra rediriger au Canada aucun problème contractuel qui pourrait survenir avec l'utilisateur optionnel. Ces problèmes contractuels comprennent, sans s'y limiter, les négociations contractuelles, l'administration du contrat et le rendement du contrat.

L'offrant n'aura pas le pouvoir de lier Canada, de créer un partenariat, une coentreprise ou une relation mandant/mandataire entre le Canada et l'offrant. L'offrant ne doit pas se présenter à l'utilisateur optionnel comme un mandataire ou un représentant du Canada.

Le Canada ne sera pas, ou ne sera pas considéré comme, une partie à un accord distinct ou le garant d'une obligation ou d'une responsabilité quelconque à l'égard d'une autre partie en vertu d'un accord distinct. Il est entendu que le Canada ne sera aucunement responsable à l'égard de l'offrant de coûts quelconques et n'aura aucune obligation envers ce dernier quant à un problème découlant d'un accord distinct.

Le Canada n'offre aucune représentation, assurance ou garantie qu'un utilisateur optionnel fera une demande ou conclura un accord distinct avec l'offrant.

## 6.8 Procédures pour les commandes

Les commandes autorisées dans le cadre de cette offre à commandes doivent être passées en utilisant les formulaires déterminés ou leurs équivalents par télécopieur, par courrier électronique ou tout autre moyen considéré comme acceptable par l'utilisateur autorisé et l'offrant.

Un formulaire de commande subséquente ou un document équivalent doit être transmis au plus tard le jour ouvrable suivant une commande de biens par téléphone, par télécopieur ou par courriel. Ces commandes subséquentes constituent une acceptation de l'offre et un contrat pour les biens décrits dans la commande.

Les commandes subséquentes à une offre à commandes payées avec la carte d'achat (carte de crédit) au point de vente doivent bénéficier des mêmes prix et conditions que toute autre commande.

## 6.9 Instrument de commande

### 6.9.1 Utilisateurs Fédéraux Désignés

Les travaux seront autorisés ou confirmés par le ou les utilisateur(s) désigné(s) à l'aide des formulaires dûment remplis ou de leurs équivalents, comme il est indiqué aux paragraphes 2 ou 3 ci-après, ou au moyen de la carte d'achat du Canada (Visa ou MasterCard) pour les besoins de faible valeur.

1. Les commandes subséquentes doivent provenir de représentants autorisés des utilisateurs fédéraux désignés dans l'offre à commandes. Il doit s'agir de biens ou services ou d'une combinaison de biens et services compris dans l'offre à commandes, conformément aux prix et aux modalités qui y sont précisés.
2. Les formulaires suivants sont disponibles au site Web [Catalogue de formulaires](#) :
  - PWGSC-TPSGC 942 Commande subséquente à une offre à commandes
  - PWGSC-TPGSC 942-2 Commande subséquente à une offre à commandes (Livraison multiple)
  - PWGSC-TPSGC 944 Commande subséquente à plusieurs offres à commandes (anglais seulement)
  - PWGSC-TPSGC 945 Commande subséquente à plusieurs offres à commandes (français seulement)
3. Lorsqu'un formulaire équivalent ou un document électronique de commande subséquente est utilisé, il doit contenir au minimum les renseignements suivants :
  - le numéro de l'offre à commandes;
  - l'énoncé auquel les modalités de l'offre à commandes ont été intégrées et acceptation de ces termes.
  - la description et le prix unitaire de chaque article;
  - la valeur totale de la commande subséquente;
  - le point de livraison;
  - confirmation de l'autorisation de l'utilisateur fédéral autorisé pour conclure un contrat
  - acceptation des termes et conditions de l'offre à commandes.
  - la confirmation comme quoi les fonds sont disponibles aux termes de l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

- les données recueillies et indiquées à l'annexe D – Déclaration de l'offre à commandes.

### **6.9.2 Utilisateurs désignés d'une province ou d'un territoire**

Pour les commandes subséquentes émises par l'utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire, les travaux seront autorisés ou confirmés à l'aide du formulaire GC 942-3, Commande subséquente à une offre à commandes. Un échantillon électronique est joint à l'annexe E – Formulaires. Ce formulaire se trouve dans le site du [Catalogue de formulaires de TPSGC](#).

Ou d'un formulaire équivalent ou d'un document électronique de commande comportant à tout le moins les renseignements suivants :

- le numéro de l'offre à commandes;
- la valeur totale de la commande subséquente;
- le prix unitaire de chaque article figurant sur la commande subséquente;
- le point de livraison;
- l'acceptation des modalités de l'offre à commandes.

Les commandes subséquentes à l'offre à commandes payées avec une carte d'achat (carte de crédit) au point de vente doivent être accordées aux mêmes prix et conditions que tout autre commande subséquente. Les commandes subséquentes doivent provenir de représentants autorisés des utilisateurs désignés d'une province ou d'un territoire dans l'offre à commandes. Il doit s'agir de biens ou services ou d'une combinaison de biens et services compris dans l'offre à commandes, conformément aux prix et aux modalités qui y sont précisés.

### **6.10 Limite des commandes subséquentes**

#### **À l'intention des utilisateurs fédéraux:**

Les commandes individuelles subséquentes à l'offre à commandes ne doivent pas dépasser 60 000 \$ (taxes applicables incluses).

#### **À l'intention des utilisateurs désignés d'une province ou d'un territoire :**

Si une limitation financière s'applique à une commande subséquente émise par un utilisateur d'ID P/T, qu'elle s'applique sur une base individuelle à chaque commande subséquente ou collectivement pour toutes les commandes subséquentes émises, elle doit être présentée par l'utilisateur d'ID P/T émettant la commande. Lorsque de telles limites financières sont soumises à l'offrant par l'autorité contractante de l'utilisateur d'ID P/T, l'offrant ne doit accepter aucune commande subséquente à l'offre à commandes qui excède cette limitation financière, à moins que l'autorité contractante l'ait expressément autorisé par écrit.

### **6.11 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des documents énumérés dans la liste ciaprès, c'est le libellé du document indiqué en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste, dans la mesure nécessaire pour éliminer l'incompatibilité :

- a) la commande subséquente à l'offre à commandes, y compris les annexes;
- b) les articles de l'offre à commandes;
- c) les Conditions générales 2009 (2018-07-16), Conditions générales – offres à commandes – biens ou services – utilisateur autorisé
- d) les conditions générales 2010B (2020-05-28), Conditions générales – services professionnels (complexité moyenne)
- e) Annexe C – Programme Pilote Conditions générales 2015B Services professionnels (complexité moyenne) – Initiative canadienne d'approvisionnement collaboratif – Utilisateur autorisé

- f) l'annexe A, Énoncé des travaux ;
- g) l'annexe B, Base de paiement ;
- h) l'annexe C, Exigences en matière d'assurance ;
- i) l'offre de l'offrant en date du \_\_\_\_\_. *[Note aux offrants : Le Canada insérera de l'information au moment de l'émission de l'Offre à commandes.]*

## **6.12 Attestations et renseignements supplémentaires**

### **6.12.1 Conformité**

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'offrant avec son offre ou préalablement à l'émission de l'offre à commandes (OC), ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions d'émission de l'OC et le non-respect constituera un manquement de la part de l'offrant. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée de l'offre à commandes et de tout contrat subséquent qui serait en vigueur au-delà de la période de l'OC.

### **6.13 Lois applicables**

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

### **6.14 Transition vers une solution d'achats électroniques (SAE)**

Pendant la période de l'offre à commandes, le Canada peut effectuer la transition vers une SAE afin de traiter et de gérer de façon plus efficace les commandes subséquentes individuelles pour certains ou pour l'ensemble des biens et des services applicables de l'offre à commandes. Le Canada se réserve le droit, à sa propre discrétion, de rendre l'utilisation de la nouvelle solution d'achats électroniques obligatoire.

Le Canada accepte de fournir à l'offrant un préavis de trois mois afin de lui permettre d'adopter les mesures nécessaires en vue d'intégrer l'offre à la SAE. Le préavis comprendra une trousse d'information détaillée décrivant les exigences, ainsi que les orientations et les appuis pertinents.

Si l'offrant décide de ne pas offrir ses biens et ses services par l'intermédiaire de la Solution d'achats électroniques, l'offre à commandes pourrait être mise de côté par le Canada.

### **6.15 Liste de prix publiée**

Clause du Guide des CCUA M3000C (2006-08-15), Listes de prix

## B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent et font partie intégrante de tout contrat résultant d'une commande subséquente à l'offre à commandes.

### 6.1 Énoncé des travaux

L'entrepreneur doit exécuter les travaux décrits dans la commande subséquente à l'offre à commandes.

### Définitions et interprétation

Définitions. Dans ce contrat, sauf indications contraires, les termes contenus dans la section 01 modifiée des Conditions Générales 2015A – *conditions générales – biens ou services – utilisateurs autorisés* jointe aux présentes à l'annexe X s'appliquent ou, si le terme n'est pas défini à l'annexe, mais qu'il l'est dans l'offre à commandes ou tout autre document faisant partie de l'offre à commandes, ce terme doit avoir le sens qui lui est donné dans un tel document.

Autres dispositions d'interprétation. Dans le présent contrat :

1. toutes les références d'une « section », d'un paragraphe, d'une annexe ou d'un appendice désigné s'appliquent à cette section, ce paragraphe, cette annexe ou cet appendice du contrat;
2. les termes « dans les présentes », « par les présentes », « en vertu des présentes » et autres expressions semblables renvoient au contrat dans son ensemble et non à une section ou une partie de celui-ci;
3. l'insertion de titres a pour seul but de faciliter la consultation. Ils ne sont pas une partie du contrat et ne doivent pas être employés pour interpréter, définir ou limiter l'étendue, la portée ou la visée du contrat ou de ses dispositions;
4. le singulier d'un terme comprend le pluriel et vice versa, l'utilisation d'un terme s'applique généralement à tous les genres et, selon le cas, à une entreprise. Le mot « y compris » n'est pas restrictif, qu'il soit utilisé ou non avec des termes non restrictifs (comme « sans restriction », « sans s'y limiter » ou autres formulations semblables) dans la référence à cet égard;
5. les mots qui désignent des personnes comprennent : individus, entreprises, sociétés à responsabilité limitée ou illimitée, sociétés en nom collectif ou sociétés en commandite, associations, sociétés de fiducie, organisations non constituées en personne morale et coentreprises;
6. lorsqu'un mot est défini, les autres formes du mot auront la même signification;
7. toute référence à un accord (y compris l'offre à commandes ou le contrat), à d'autres documents écrits, à un permis, à une licence ou à une approbation renvoie à tout document écrit, permis, licence ou approbation pouvant être modifié ou remplacé de temps à autre;
8. toute référence à un code, un règlement, une loi, une directive de politique ou un autre document énuméré dans le présent contrat renvoie à tout élément pouvant être modifié, effectué, remplacé, promulgué, repromulgué ou élargi de temps à autre;
9. toutes les références à des jours autres que les jours ouvrables désignent les jours civils;
10. tous les montants en dollars désignent des dollars canadiens.

### 6.2 Clauses et conditions uniformisées

#### 6.2.1 Conditions générales

**2010B** (2020-05-28), Conditions générales - services professionnels (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.



L'article 15, Intérêt sur les comptes en souffrance, de **2010B** (2020-05-28), Conditions générales - services professionnels (complexité moyenne) s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit.

### **6.3 Durée du contrat**

#### **6.3.1 Période du contrat**

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au 30 juin 2024 inclusivement.

#### **6.3.2 Date de livraison**

La livraison doit être complétée conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

### **6.4 Divulcation proactive de marchés conclus avec d'anciens fonctionnaires**

En fournissant de l'information sur son statut en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (LPFP), l'entrepreneur a accepté que cette information soit publiée sur les sites Web des ministères, dans le cadre des rapports de divulgation proactive des marchés, et ce, conformément à l'Avis sur la Politique des marchés : 2019-01 du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

### **6.5 Paiement**

#### **6.5.1 Base de paiement - prix unitaire(s) ferme(s)**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un(des) prix unitaire(s) ferme(s) dans l'annexe « B ». Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

#### **6.5.2 Limite de prix**

Clause du Guide des CCUA C6000C (2011-05-16), Limite de prix

#### **6.5.3 Modalités de paiement**

Clause du Guide des CCUA H1000C (2011-05-16), Paiement unique

#### **6.5.4 Paiement électronique de factures – commande subséquente [Remarque à l'intention des offrants : Le Canada insérera ou supprimera le texte, conformément à l'offre (annexe F), au moment de l'attribution]**

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;

- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

## **6.6 Instructions pour la facturation**

1. L'entrepreneur doit présenter des factures conformes aux dispositions de l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être présentées avant que tous les travaux indiqués sur la facture soient terminés.

Les factures doivent être présentées sur le formulaire de facturation de l'offrant et doivent inclure au moins les renseignements suivants :

- a) le numéro de la commande subséquente;
- b) le montant facturé (taxes non comprises);
- c) le montant de taxes applicables;
- d) la date;
- e) le nom et l'adresse de l'utilisateur désigné;
- f) le ou les numéros de l'article;
- g) une copie des feuilles de temps pour corroborer le temps de travail réclamé (s'il y a lieu);
- h) le numéro de l'offre à commandes qui figure à la page 1 de la présente offre à commande.

2. L'original et une (1) copie de chaque facture doivent être transmis au représentant du client comme il est indiqué sur chaque document de commande subséquente aux fins de certification et de paiement.

## **6.7 Exigences particulières en matière d'assurance**

L'entrepreneur doit respecter les exigences en matière d'assurance prévues à l'annexe \_\_\_\_.

L'entrepreneur doit maintenir la couverture d'assurance exigée pendant toute la durée du contrat. Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

L'entrepreneur doit faire parvenir à l'autorité contractante, dans les dix (10) jours suivant la date d'attribution du contrat, un certificat d'assurance montrant la couverture d'assurance et confirmant que la police d'assurance conforme aux exigences est en vigueur. Pour les soumissionnaires établis au Canada, l'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada, cependant, pour les soumissionnaires établis à l'étranger, la couverture d'assurance doit être prise avec un assureur détenant une cote A.M. Best d'au moins « A- ». L'entrepreneur doit, à la demande de l'autorité contractante, transmettre au Canada une copie certifiée de toutes les polices d'assurance applicables.

## **6.8 Règlement des différends**

- (a) Les parties conviennent de maintenir une communication ouverte et honnête concernant les travaux pendant toute la durée de l'exécution du marché et après.
- (b) Les parties conviennent de se consulter et de collaborer dans l'exécution du marché, d'informer rapidement toute autre partie des problèmes ou des différends qui peuvent survenir et de tenter de les résoudre.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

- (c) Si les parties n'arrivent pas à résoudre un différend au moyen de la consultation et de la collaboration, les parties conviennent de consulter un tiers neutre offrant des services de règlement extrajudiciaire des différends pour tenter de régler le problème.
- (d) Vous trouverez des choix de services de règlement extrajudiciaire des différends sur le site Web Achats et ventes du Canada sous le titre « [Règlement des différends](#) ».

## **6.9 Expédition des biens**

Les biens doivent être expédiés conformément aux Incoterms 2000 « rendu droits acquittés ».

## **6.10 Inspection et acceptation**

Le chargé de projet sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

## ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX

### 1.1 Aperçu

Offre à commandes pour la fourniture de toute la main-d'oeuvre, tous les matériaux et tout l'équipement requis pour les **tests et les analyses d'échantillons d'eau et d'eaux usées**, comme il est précisé dans l'Énoncé des travaux et conformément à la commande subséquente à l'offre à commandes.

### 1.2 Définitions

**1.2.1 Chaîne de possession** : ensemble de procédures utilisé pour fournir un registre écrit précis pouvant servir à retracer la possession d'un échantillon depuis le moment de sa collecte jusqu'à l'introduction des résultats dans un ensemble de données.

**1.2.2 Formulaire de chaîne de possession** : document utilisé pour consigner le transfert de possession des échantillons et pour assurer l'intégrité des échantillons depuis le moment de leur collecte jusqu'au rapport des données. Tous les utilisateurs doivent consigner le numéro de l'offre à commandes sur ce formulaire.

**1.2.3 Entrepôt ou installation équivalente** : emplacement appartenant à l'entrepreneur et où il est possible de recevoir les échantillons et de les enregistrer dans les systèmes de l'installation d'analyse, de les conserver, au besoin, et de les transférer à l'endroit où les analyses seront effectuées. En règle générale, aucune analyse n'est réalisée dans les entrepôts.

### 1.3 Services

L'entrepreneur doit fournir :

- a. Bouteilles à échantillons, formulaires de chaîne de possession, instructions d'échantillonnage, agents de conservation ou contenants préchargés au besoin, blocs réfrigérants et glacières d'expédition propres au site, sans frais supplémentaires ;
- b. Élimination des échantillons pour les analyses de routine de l'eau, des eaux usées et des sols, sans frais supplémentaires ;
- c. Un numéro de téléphone ou de téléavertisseur d'urgence pour les heures en dehors de l'horaire normal de travail et les fins de semaine ; et
- d. Rapport des résultats des analyses en laboratoire soumis à l'utilisateur désigné en format papier, comprenant les recommandations et/ou les critères sur la qualité environnementale fédéraux et provinciaux indiqués à côté de chaque paramètre analysé. En plus du rapport sur papier, les données doivent être fournies en format électronique Adobe Acrobat Reader et Microsoft Excel.

### 1.4 Expédition des échantillons

Sauf dans le cas du Collège militaire royal (situé à Kingston, en Ontario) du ministère de la Défense nationale, dont les exigences sont examinées de façon plus approfondie à la section 1.9 ci-dessous, les échantillons devant être analysés seront prélevés par l'utilisateur désigné et seront envoyés par messagerie à l'installation d'analyse, à l'entrepôt ou à une installation équivalente de l'entrepreneur.

### 1.5 Installation d'analyse de l'entrepreneur

**1.5.1** Les installations et/ou laboratoires d'analyse doivent détenir une certification de l'Association canadienne pour la reconnaissance officielle des laboratoires (CALA) ou du Conseil canadien des normes (CCN).

**1.5.2** Les exigences d'assurance et de contrôle de la qualité de l'entrepreneur dans l'ensemble de ses installations d'analyse, entrepôts ou installations équivalentes doivent respecter ou dépasser les exigences équivalentes établies par le CCME (2016) dans le Guide sur la caractérisation environnementale des sites dans le cadre de l'évaluation des risques pour l'environnement et la santé humaine : Volume 4 Méthodes d'analyse.

## **1.6 Analyse des échantillons**

**1.6.1** Toutes les analyses doivent être réalisées par des techniciens certifiés ayant reçu une formation en analyse des échantillons fournis et en suivant le protocole d'analyse standard accepté par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique, le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire de l'Ontario (MAAO) et Énergie Ontario, ainsi que les codes et les normes applicables.

**1.6.2** Les paramètres à analyser doivent être ceux requis par l'utilisateur désigné pour les échantillons appropriés. Le document de demande de service peut porter sur divers échantillons nécessitant différents tests ou analyses.

**1.6.3** L'entrepreneur doit au minimum être en mesure d'analyser les paramètres suivants : sodium, potassium, calcium, magnésium, carbonate, bicarbonate, dureté, alcalinité, sulfate, chlorure, pH, silice, nitrate, ammoniac, fer, manganèse, cuivre, zinc, COT, turbidité, conductivité, orthophosphore, couleur, fluore, plomb-HGA, arsenic, total des solides en suspension (TSS), total des hydrocarbures pétroliers (THP), hydrocarbures (HVT/HET), aluminium, bore, baryum, béryllium, cadmium, cobalt, chrome, nickel, plomb, antimoine, sélénium, vanadium, étain, benzène, styrène, toluène, azote Kjeldahl, phosphore, phosphates, coliformes totaux et fécaux, DBO, DCO et byphényles polychlorés (BPC). Les analyses doivent satisfaire aux limites de détection des Recommandations sur la qualité environnementale de la CCME ou du Règlement 153 de l'Ontario (les plus strictes des deux étant applicables).

**1.6.4** Les analyses de l'eau potable ou de l'eau souterraine peuvent exiger les tests suivants :

1. Objectifs de qualité de l'eau potable de l'Ontario;
2. Évaluation de la qualité de l'eau de surface;
3. Évaluation de la qualité de l'eau souterraine;
4. Balayage du spectre;
5. Hydrocarbures pétroliers (HP);
6. Balayage de 17 métaux (eau de surface, eau souterraine et sol);
7. Balayage de 24 métaux (eau de surface, eau souterraine et sol);
8. Hydrures (eau et sol);
9. Critères de l'Ontario pour l'eau potable;
10. Caractérisation des eaux usées.

**1.6.5** Les analyses de sol peuvent exiger les tests suivants :

1. RPOFT – critères Laidlaws;
2. Total des hydrocarbures pétroliers;
3. Huile et graisse;
4. Rejet d'eaux usées;
5. Règlement 347 – lixiviat acide;
6. Déclassement et nettoyage de sites :
  - a. Composés inorganiques;
  - b. Hydrocarbures aromatiques monocycliques;
  - c. Hydrocarbures aromatiques polycycliques;
  - d. Hydrocarbures chlorés;
  - e. Composés phénoliques;
  - f. Esters de phtalate;
  - g. Méthanes halogénés;

- h. Composés organiques divers.
- i.

**1.6.6** Les analyses CG ou MS peuvent exiger les tests suivants :

1. EPA 624 – composés volatils;
2. BTEX – composés volatils;
3. Trihalométhanes (THM).

## 1.7 Liste des paramètres, méthodologies et méthode couramment requise

### 1.7.1 Eau

| Paramètre               | Méthode                 | Numéro de la méthode                                 |
|-------------------------|-------------------------|--|
| Turbidité               | Turbimètre              | 9-2-4 basée sur EPA 180.1 (APHA)/ HACH               |
| pH                      | Titrimètre automatique  | 9-2-7 basée sur EPA 310.1, 150.1 120.1/MANTECH       |
| Aluminium               | SEO-PIHF Digestion      | 9-2-28/9-4-58 basée sur SM 3030D/EPA 200.2/EPA200.7  |
| Aluminium               | SM-PIHF Digestion       | 289-2/9925418 basée sur SM 3030D/EPA 200.2/EPA200.87 |
| Alcalinité              | Titrimètre automatique  | 9-2-7 basée sur EPA 310.1, 150.1/MANTECH             |
| Dureté                  | SEO-PIHF Digestion      | 9-2028-9/4-58 basée sur SM 3030D/EPA 200.2/EPA 200.7 |
| Couleur                 | Ultraviolet-visible     | 9-2-3 basée sur EPA Series (APHA 1992) HACH          |
| Fluorure                | Électrode sélective     | 9-2-35 basée sur NIOSH 8300/SM 4500 F                |
| Plomb                   | SM-PIHF Digestion       |  |
| Sodium                  | SEO-PIHF Digestion      | 9-2-28/9-4-58 basée sur SM 3030D/EPA200.2/EPA200.7   |
| Conductivité            | Titrimètre automatique  | 9.2 basée sur EPA 120.1                              |
| <i>E. coli</i>          | Filtration sur membrane | 9-16-7 basée sur MOE : MICROMFDL-E3407A:1999         |
| Coliformes totaux       | Filtration sur membrane | 9-16-7 basée sur MOE : MICROMFDL-E3407A:1999         |
| Bactéries hétérotrophes | Filtration sur membrane | 9-16-13 basée sur SM 9000/OMOE MICROMF-E3371A        |
| Croissance de fond      | Filtration sur membrane | 9-16-7 basée sur MOE : MICROMFDL-E3407A:1999         |
| Clostridium             | Filtration sur membrane | 9-16-21 basée sur USEPA. 19                          |
| Nitrates et nitrites    | Chromatographie ionique | 9-1-6 DIONEX, 1989                                   |

### 1.7.2 Annexe 23

| Paramètre                    | Méthode                    | Numéro de la méthode                                |
|------------------------------|----------------------------|---|
| Métaux, tels que : As, Ba, B | SM-PIHF Digestion          | 9-2-8/9-25-1 basée sur SM 3030D/EPA 200.2/EPA 200,8 |
| Cd, Cr, Se, Sb et Umercure   | AA vapeur froide Digestion | 9-2-29/9-8-3 basée sur EPA245.1/APHA 3112 B         |

### 1.7.3 Annexe 24

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

| Paramètre                       | Méthode                     | Numéro de la méthode                                  |
|---------------------------------|-----------------------------|---|
| Composants volatils             | GC/MSD – purge et piégeage  | 9-1-21 basée sur OMOE SMP VOL-E3189A.1/WWVOL E3276A.1 |
| BPC                             | CG/DCE – Extraction         | 9-1-16 basée sur ASTM D4059-86                        |
| Composés extractibles à l'acide | CG/SM – Extraction          | 9-1-44 basée sur TOM-E3209A/SM 6410 B                 |
| Diaquat/Paraquat                | HPLC                        | 9-1-54 basée sur USEPA 549.1                          |
| Glyphosate                      | HPLC + addition postcolonne | 9-1-13 basée sur USEPA 547                            |
| Herbicides / Pesticides         | GC/ECD/TSD – extraction     | 9-1-35 basée sur BOYD-BOLAND et PAWLISZYN 1995        |
| Benzo(a)pyrène                  | CG/SM – Extraction          | 9-1-22 basée sur EPA 3510C/OMOE TOM-E3209A/SM 6410 B  |

#### 1.7.4a Eaux usées et boues

| Paramètre                         | Méthode                    | Numéro de la méthode                                   |
|-----------------------------------|----------------------------|--|
| Solides en suspension             | Gravimétrie                | 9-2-5 EPA 160.2  |
| Solides totaux                    | Gravimétrie                | 9-2-6 basée sur SM 18 254 B/EPA 160.3                  |
| Solides volatils                  | Gravimétrie                | 9-2-6  |
| pH                                | Titrimètre automatique     | 9-2-1 basée sur EPA 150.1 Orion 1991                   |
| NO2                               | Chromatographie ionique    | 9-1-6 DIONEX, 1989                                     |
| NO3                               | Chromatographie ionique    | 9-1-6 DIONEX, 1989                                     |
| AKT                               | Couleur automatique        | 9-1-48 basée sur SKALAR 1996/EPA 353.2                 |
| NH3 + NH4                         | Colorimétrie               | 9-1-3 basée sur SKALAR 1994/EPA 350.2                  |
| Phos. total                       | Couleur 365.4              | automatique 9-1-27 basée sur SKALAR 1996/EPA           |
| DOB5                              | D.O.mètre                  | 9-2-10 basée sur APHA SM 5210B                         |
| Glycol                            | CG-DIF                     |  |
| Coliformes totaux/ <i>E. coli</i> | 9-16-12/12/14/10           | 9-16-12/12/14/10 basée sur SM 9000/OMOE MICROMF-E3371A |
| Métaux (boues)                    | SEO-PIHF Digestion         | 9-2-37/9-4-2 basée sur EPA 3051/3050A                  |
| Mercure (boues)                   | AA vapeur froide Digestion | 9-2-42/9-8-34 basée sur EPA 245.1/APHA 3112 B          |

#### 1.7.4b Paramètres pour l'analyse de l'eau souterraine et de l'eau de surface

**1.7.4b.1 Pour les métaux dissous par spectrométrie atomique (liquide)** avec filtrage sur le terrain par le Canada, tous les tests suivants doivent être inclus :

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| a. Aluminium (Al) total; | f. Bismuth (Bi) total; |
| b. Antimoine (Sb) total; | g. Bore (B) total;     |
| c. Arsenic (As) total;   | h. Cadmium (Cd) total; |
| d. Baryum (Ba) total;    | i. Calcium (Ca) total; |
| e. Béryllium (Be) total; | j. Chrome (Cr) total;  |

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| k. Cobalt (Co) total;    | v. Silicium (Si) total;  |
| l. Cuivre (Cu) total;    | w. Argent (Ag) total;    |
| m. Fer (Fe) total;       | x. Sodium (Na) total;    |
| n. Plomb (Pb) total;     | y. Strontium (Sr) total; |
| o. Lithium (Li) total;   | z. Thallium (Tl) total;  |
| p. Magnésium (Mg) total; | aa. Étain (Sn) total;    |
| q. Manganèse (Mn) total; | bb. Titane (Ti) total;   |
| r. Molybdène (Mo) total; | cc. Tungstène (W) total; |
| s. Nickel (Ni) total;    | dd. Uranium (U) total;   |
| t. Potassium (K) total;  | ee. Vanadium (V) total;  |
| u. Sélénium (Se) total;  | ff. Zinc (Zn) total.     |

**1.7.4b.2** Pour les **HPT**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- a. F1 (hydrocarbures en C6-C10);
- b. F2 (hydrocarbures en C10-C16);
- c. F3 (hydrocarbures en C16-C34);
- d. F4 (hydrocarbures en C34-C50).

**1.7.4b.3** Pour **BTEX**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- a. Benzène;
- b. Toluène;
- c. Éthylbenzène;
- d. o-xylène;
- e. p- et m-Xylène;
- f. Xylènes totaux.

**1.7.4b.4** Pour la **chimie générale**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| a. Azote ammoniacal total;                             | i. Fluorure (F);                |
| b. Couleur;  | j. Chlorure (Cl);               |
| c. Conductivité;                                       | k. Azote sous forme de nitrite; |
| d. Matières dissoutes totales;                         | l. Bromure (Br-);               |
| e. Carbone organique total (COT);                      | m. Azote sous forme de nitrate; |
| f. Phosphore dissous;                                  | n. Phosphate-P;                 |
| g. Turbidité;  | o. Sulfate (SO <sub>4</sub> );  |
| h. Alcalinité totale (en tant que CaCO <sub>3</sub> ); | p. pH.                          |

**1.7.4b.5** Pour les **COV**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. 1,1-dichloroéthane;         | r. Benzène;                                  |
| b. 1,1-dichloroéthylène;       | s. Bromodichlorométhane;                     |
| c. 1,1,1-trichloroéthane;      | t. Bromoforme;                               |
| d. 1,1,1,2-tétrachloroéthane;  | u. Bromométhane;                             |
| e. 1,1,2-trichloroéthane;      | v. Tétrachlorure de carbone;                 |
| f. 1,1,2,2-tétrachloroéthane;  | w. Chlorobenzène;                            |
| g. 1,2-dibromoéthane (EDB);    | x. Chloroéthane;                             |
| h. 1,2-dichlorobenzène;        | y. Chloroforme;                              |
| i. 1,2-dichloroéthane;         | z. Chlorométhane;                            |
| j. cis-1,2-dichloroéthylène;   | aa. Dibromochlorométhane;                    |
| k. trans-1,2-dichloroéthylène; | bb. Dichlorométhane (chlorure de méthylène); |
| l. 1,2-dichloropropène;        | cc. Éthylbenzène;                            |
| m. 1,3-dichlorobenzène;        | dd. Butan-2-one (méthyléthylcétone);         |
| n. cis-1, 3-dichloropropène;   | ee. 2-méthoxy -2-méthylpropane (MTBE);       |
| o. trans-1,3-dichloropropène;  | ff. 4-méthylpentan-2-one (MIBK);             |
| p. 1,4-dichlorobenzène;        | gg. Styrène;                                 |
| q. Acétone;                    |  |



- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| hh. Tétrachloroéthylène;               | ll. Chlorure de vinyle;     |
| ii. Toluène;                           | mm. o-xylène;               |
| jj. Trichloroéthylène;                 | nn. p- et m-Xylène;         |
| kk. Trichlorofluorométhane (FRÉON 11); | oo. Trihalométhanés totaux. |

**1.7.4b.6 Pour les COSV par GC/MS (liquide), tous les tests suivants doivent être inclus :**

- |  |   |
|--|---|
| a. 1,2,4-trichlorobenzène;                 | cc. bis(2-chloroéthoxy)méthane;         |
| b. 1,2-dichlorobenzène;                    | dd. bis(2-chloroéthyl)éther;            |
| c. 1,3-dichlorobenzène;                    | ee. bis(2-chloroisopropyl)éther;        |
| d. 1,4-dichlorobenzène;                    | ff. Phtalate de di-2-éthylhexyle;       |
| e. 2,4,6-trichlorophénol;                  | gg. Phtalate de benzyle et de butyle;   |
| f. 2,4-dichlorophénol;                     | hh. Chrysène;                           |
| g. 2,4-diméthylphénol;                     | ii. Phtalate de dibutyle;               |
| h. 2,4-dinitrophénol;                      | jj. Phtalate de di-n-octyle;            |
| i. 2,4-dinitrotoluène;                     | kk. Dibenzo(a,h)anthracène;             |
| j. 2,6-dinitrotoluène;                     | ll. Phtalate de diéthyle;               |
| k. 2-chloronaphtalène;                     | mm. Phthalate de diméthyle;             |
| l. 2-chlorophénol;                         | nn. Fluoranthène;                       |
| m. 2-nitrophénol;                          | oo. Fluorène;                           |
| n. 3,3'-dichlorobenzidine;                 | pp. Hexachlorobenzène;                  |
| o. 4-chloro -3-méthylphénol;               | qq. Hexachlorobutadiène;                |
| p. 4,6-dinitro -2-méthylphénol;            | rr. Hexachlorocyclopentadiène;          |
| q. Oxyde de 4-bromophényle et de phényle;  | ss. Hexachloroéthane;                   |
| r. Oxyde de 4-chlorophényle et de phényle; | tt. Indéno[1,2,3-cd]pyrène;             |
| s. 4-nitrophénol;                          | uu. Isophorone;                         |
| t. Acénaphène;                             | vv. N-nitroso-di-n-propylamine;         |
| u. Acénaphthylène;                         | ww. N-nitrosodiméthylamine;             |
| v. Anthracène;                             | xx. Naphtalène;                         |
| w. Benzidine;                              | yy. Nitrobenzène;                       |
| x. Benzo(a)anthracène;                     | zz. Nitrosodiphénylamine/Diphénylamine; |
| y. Benzo(a)pyrène;                         | aaa. Pentachlorophénol;                 |
| z. Benzo(b)fluoranthène;                   | bbb. Phénanthrène;                      |
| aa. Benzo(k)fluoranthène;                  | ccc. Phénol;                            |
| bb. Benzo(ghi)peryène;                     | ddd. Pyrène.                            |

**1.7.4b.7 Pour les BPC par GC/ECD (liquide), tous les tests suivants doivent être inclus :**

- |                  |                  |
|------------------|------------------|
| a. Aroclor 1016; | f. Aroclor 1254; |
| b. Aroclor 1221; | g. Aroclor 1260; |
| c. Aroclor 1232; | h. Aroclor 1262; |
| d. Aroclor 1242; | i. Aroclor 1268; |
| e. Aroclor 1248; | j. BPC totaux.   |

**1.7.4b.8 Pour le mercure par AA en vapeur froide (liquide), tous les tests suivants doivent être inclus :**

- a. Mercure.

**1.7.4b.9 Pour les phénols par colorimétrie, tous les tests suivants doivent être inclus :**

- a. Phénols.

**1.7.5 Paramètres pour l'analyse des sols**

**1.7.5.1 Pour les métaux, tous les tests suivants doivent être inclus :**

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| a. Aluminium (Al) total; | d. Bismuth (Bi) total; |
| b. Baryum (Ba) total;    | e. Bore (B) total;     |
| c. Béryllium (Be) total; | f. Cadmium (Cd) total; |

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| g. Calcium (Ca) total;   | s. Argent (Ag) total;     |
| h. Chrome (Cr) total;    | t. Sodium (Na) total;     |
| i. Total Cobalt (Co);    | u. Strontium (Sr) total;  |
| j. Cuivre (Cu) total;    | v. Soufre (S) total;      |
| k. Fer (Fe) total;       | w. Étain (Sn) total;      |
| l. Plomb (Pb) total;     | x. Titane (Ti) total;     |
| m. Magnésium (Mg) total; | y. Vanadium (V) total;    |
| n. Manganèse (Mn) total; | z. Zinc (Zn) total;       |
| o. Molybdène (Mo) total; | aa. Antimoine (Sb) total; |
| p. Nickel (Ni) total;    | bb. Arsenic (As) total;   |
| q. Phosphore (P) total;  | cc. Sélénium (Se) total;  |
| r. Potassium (K) total;  | dd. Thallium (Tl) total.  |

**1.7.5.2** Pour les **HPT**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- a. F1 (hydrocarbures en C6-C10);
- b. F2 (hydrocarbures en C10-C16);
- c. F3 (hydrocarbures en C16-C34);
- d. F4 (hydrocarbures en C34-C50).

**1.7.5.3** Pour **BTEX**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- a. Benzène;
- b. Toluène;
- c. Éthylbenzène;
- d. o-xylène;
- e. p- et m-Xylène;
- f. Xylènes totaux.

**1.7.5.4** Pour la **chimie générale**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- a. Azote ammoniacal total;
- b. Conductivité;
- c. Carbone organique total (COT);
- d. Fluorure (F);
- e. Chlorure (Cl);
- f. Azote sous forme de nitrite;
- g. Bromure (Br-);
- h. Azote sous forme de nitrate;
- i. Phosphate-P;
- j. Sulfate (SO4);
- k. pH.

**1.7.5.5** Pour les **COV**, tous les tests suivants doivent être inclus :

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| a. 1,1-dichloroéthane;         | m. 1,3-dichlorobenzène;       |
| b. 1,1-dichloroéthylène;       | n. cis-1, 3-dichloropropène;  |
| c. 1,1,1-trichloroéthane;      | o. trans-1,3-dichloropropène; |
| d. 1,1,1,2-tétrachloroéthane;  | p. 1,4-dichlorobenzène;       |
| e. 1,1,2-trichloroéthane;      | q. Acétone;                   |
| f. 1,1,2,2-tétrachloroéthane;  | r. Benzène;                   |
| g. 1,2-dibromoéthane (EDB);    | s. Bromodichlorométhane;      |
| h. 1,2-dichlorobenzène;        | t. Bromoforme;                |
| i. 1,2-dichloroéthane;         | u. Bromométhane;              |
| j. cis-1,2-dichloroéthylène;   | v. Tétrachlorure de carbone;  |
| k. trans-1,2-dichloroéthylène; | w. Chlorobenzène;             |
| l. 1,2-dichloropropène;        | x. Chloroéthane;              |

- |  |  |
|--|--|
| y. Chloroforme;                              | gg. Styrène;                           |
| z. Chlorométhane;                            | hh. Tétrachloroéthylène;               |
| aa. Dibromochlorométhane;                    | ii. Toluène;                           |
| bb. Dichlorométhane (chlorure de méthylène); | jj. Trichloroéthylène;                 |
| cc. Éthylbenzène;                            | kk. Trichlorofluorométhane (FRÉON 11); |
| dd. Butan-2-one (méthyléthylcétone);         | ll. Chlorure de vinyle;                |
| ee. 2-méthoxy -2-méthylpropane (MTBE);       | mm. o-xylène;                          |
| ff. 4-méthylpentan-2-one (MIBK);             | nn. p- et m-Xylène;                    |
|  | oo. Trihalométhanes totaux.            |

**1.7.5.6 Pour les COSV par GC/MS (liquide), tous les tests suivants doivent être inclus :**

- |  |   |
|--|---|
| a. 1,2,4-trichlorobenzène;                 | bb. Benzo(ghi)pérylène;                 |
| b. 1,2-dichlorobenzène;                    | cc. bis(2-chloroéthoxy)méthane;         |
| c. 1,3-dichlorobenzène;                    | dd. bis(2-chloroéthyl)éther;            |
| d. 1,4-dichlorobenzène;                    | ee. bis(2-chloroisopropyl)éther;        |
| e. 2,4,6-trichlorophénol;                  | ff. Phtalate de di-2-éthylhexyle;       |
| f. 2,4-dichlorophénol;                     | gg. Phtalate de benzyle et de butyle;   |
| g. 2,4-diméthylphénol;                     | hh. Chrysène;                           |
| h. 2,4-dinitrophénol;                      | ii. Phtalate de dibutyle;               |
| i. 2,4-dinitrotoluène;                     | jj. Phtalate de di-n-octyle;            |
| j. 2,6-dinitrotoluène;                     | kk. Dibenzo(a,h)anthracène;             |
| k. 2-chloronaphtalène;                     | ll. Phtalate de diéthyle;               |
| l. 2-chlorophénol;                         | mm. Phthalate de diméthyle;             |
| m. 2-nitrophénol;                          | nn. Fluoranthène;                       |
| n. 3,3'-dichlorobenzidine;                 | oo. Fluorène;                           |
| o. 4-chloro -3-méthylphénol;               | pp. Hexachlorobenzène;                  |
| p. 4,6-dinitro -2-méthylphénol;            | qq. Hexachlorobutadiène;                |
| q. Oxyde de 4-bromophényle et de phényle;  | rr. Hexachlorocyclopentadiène;          |
| r. Oxyde de 4-chlorophényle et de phényle; | ss. Hexachloroéthane;                   |
| s. 4-nitrophénol;                          | tt. Indéno[1,2,3-cd]pyrène;             |
| t. Acénaphène;                             | uu. Isophorone;                         |
| u. Acénaphtylène;                          | vv. N-nitroso-di-n-propylamine;         |
| v. Anthracène;                             | ww. N-nitrosodiméthylamine;             |
| w. Benzidine;                              | xx. Naphtalène;                         |
| x. Benzo(a)anthracène;                     | yy. Nitrobenzène;                       |
| y. Benzo(a)pyrène;                         | zz. Nitrosodiphénylamine/Diphénylamine; |
| z. Benzo(b)fluoranthène;                   | aaa. Pentachlorophénol;                 |
| aa. Benzo(k)fluoranthène;                  | bbb. Phénanthrène;                      |
|  | ccc. Phénol;                            |
|  | ddd. Pyrène.                            |

**1.7.5.7 Pour les BPC par GC/ECD (liquide), tous les tests suivants doivent être inclus :**

- a. Aroclor 1016;
- b. Aroclor 1221;
- c. Aroclor 1232;
- d. Aroclor 1242;
- e. Aroclor 1248;
- f. Aroclor 1254;
- g. Aroclor 1260;
- h. Aroclor 1262;
- i. Aroclor 1268;
- j. BPC totaux.

**1.7.5.8** Pour le **mercure par AA en vapeur froide (liquide)**, tous les tests suivants doivent être inclus :  
a. Mercure.

**1.7.5.9** Pour les **phénols par colorimétrie**, tous les tests suivants doivent être inclus :  
a. Phénols.

**1.7.5.10 Nonylphénols/éthoxylates**

Ce test doit reposer sur la méthode D7065-06 de l'ASTM et est réalisé par CG-SM.

**1.7.5.11 Chlorate**

Ce test doit reposer sur la méthode 317.0 de l'EPA et est réalisé par chromatographie d'échange d'ions.

**1.7.5.12 Amiante**

Ce test doit être réalisé conformément à la méthode EPA/600/R-93/116 par microscopie en lumière polarisée.

**1.7.5.13 Phénols**

Ce test doit reposer sur la méthode 420.2 de l'EPA et est réalisé à l'aide d'un analyseur automatisé Technicon.

**1.8 Délais pour les analyses**

**1.8.1** Tous les résultats négatifs sur l'eau potable doivent être rapportés à l'utilisateur désigné dans les 24 heures suivant la réception des échantillons.

**1.8.2** Tous les résultats sur les bactéries doivent être communiqués par télécopieur ou par courriel dans les 24 heures suivant la fin des tests.

**1.8.3** Toutes les autres données d'analyse seront rapportées de 7 à 14 jours après la réception des échantillons.

**1.9 Exigences en matière de production de rapports sur les données d'analyse et la rétention des données**

**1.9.1** L'entrepreneur doit fournir un rapport écrit sur les résultats des analyses obtenus pour chaque échantillon soumis. Ce rapport doit être reçu par l'utilisateur désigné dans les 14 jours (à moins que la méthode de test standard ne prenne plus de temps). Une copie du formulaire de chaîne de possession devra être incluse avec les résultats.

**1.9.2** Les données d'analyse doivent être rapportées par télécopieur ou par courriel (joint sous forme de fichier Microsoft Excel). Un rapport final sera expédié avec la facture. Les résultats des tests doivent être sauvegardés électroniquement par l'entrepreneur au moins 7 ans.

**1.10 Instructions spéciales : Collège militaire royal (CMR), ministère de la Défense nationale (MDN), à Kingston (Ontario).**

**1.10.1** Le Groupe des sciences de l'environnement requiert des tests sur la demande biologique en oxygène (DBO), E. Coli, les coliformes fécaux et les coliformes totaux d'échantillons d'eau afin de déterminer la qualité de l'eau potable et de l'eau rejetée sur les sites de Dew Line dans l'est de l'Arctique.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**1.10.2** L'entrepreneur doit fournir l'information sur la durée de conservation des échantillons, entre la collecte des échantillons et le moment où ils arrivent au laboratoire, pour les analyses suivantes :

- DBO
- Coliformes fécaux
- Coliformes totaux
- E. Coli
- Bactéries hétérotrophes

## ANNEXE « B » BASE DE PAIEMENT

Conformément à la pièce jointe 1 de l'annexe « B », l'entrepreneur sera payé des prix fermes tout compris (excluant la TVH) en dollars canadiens. La TVH, s'il y a lieu, n'est pas comprise dans les prix et doit figurer sur les factures comme un élément distinct. Les biens doivent être expédiés conformément aux Incoterms 2000 « rendu droits acquittés ».

### Périodes d'établissement des prix :

Période 1 : De la date d'adjudication au 31 décembre 2021

Période 2 : Du 1<sup>er</sup> janvier 2022 au 31 décembre 2022

Période 3 : Du 1<sup>er</sup> janvier 2023 au 31 décembre 2023

Période 4 : Du 1<sup>er</sup> janvier 2024 au 31 décembre 2024

### BASE DE PRIX 'A'

| Article   | Paramètre                        | Utilisation<br>annuelle | Prix<br>unitaire<br>Période 1 | Prix<br>unitaire<br>Période 2 | Prix<br>unitaire<br>Période 3 | Prix<br>unitaire<br>Période 4 |
|-----------|----------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1         | Turbidité                        | 423                     |                               |                               |                               |                               |
| 2         | PH                               | 431                     |                               |                               |                               |                               |
| 3         | Aluminium                        | 100                     |                               |                               |                               |                               |
| 4         | Aluminium                        | 100                     |                               |                               |                               |                               |
| 5         | Alcalinité                       | 473                     |                               |                               |                               |                               |
| 6         | Dureté                           | 446                     |                               |                               |                               |                               |
| 7         | Coleur                           | 423                     |                               |                               |                               |                               |
| 8         | Fluorure                         | 423                     |                               |                               |                               |                               |
| 9         | Plomb                            | 200                     |                               |                               |                               |                               |
| 10        | Sodium                           | 50                      |                               |                               |                               |                               |
| 11        | Conductivité                     | 114                     |                               |                               |                               |                               |
| 12        | E Coli                           | 1713                    |                               |                               |                               |                               |
| 13        | Coliformes totaux                | 1713                    |                               |                               |                               |                               |
| 14        | Bactéries hétérotrophes          | 1713                    |                               |                               |                               |                               |
| 15        | Informations générales           | 1000                    |                               |                               |                               |                               |
| 16        | THM                              | 100                     |                               |                               |                               |                               |
| 17        | Nitrates, Nitrites               | 223                     |                               |                               |                               |                               |
| Annexe 23 |                                  |                         |                               |                               |                               |                               |
| 18        | Métaux tels que: (ICPMS or CCMS) | 6                       |                               |                               |                               |                               |
| 19        | Mercure                          | 6                       |                               |                               |                               |                               |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

| Article | Paramètre                                  | Utilisation annuelle | Prix unitaire Période 1 | Prix unitaire Période 2 | Prix unitaire Période 3 | Prix unitaire Période 4 |
|---------|--|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
|         | Annexe 24                                  |                      |                         |                         |                         |                         |
| 20      | Composés volatils                          | 6                    |                         |                         |                         |                         |
| 21      | BPC  | 10                   |                         |                         |                         |                         |
| 22      | Composés extractibles à l'acide            | 6                    |                         |                         |                         |                         |
| 23      | Diaquat/Paraquat                           | 10                   |                         |                         |                         |                         |
| 24      | Glyphosate                                 | 6                    |                         |                         |                         |                         |
| 25      | Herbicides Pesticides                      | 10                   |                         |                         |                         |                         |
| 26      | Benzo(a)pyrène                             | 10                   |                         |                         |                         |                         |
| 27      | Solides en suspension                      | 748                  |                         |                         |                         |                         |
| 28      | Solides totaux                             | 450                  |                         |                         |                         |                         |
| 29      | Solides volatils                           | 350                  |                         |                         |                         |                         |
| 30      | PH   | 500                  |                         |                         |                         |                         |
| 31      | NO2, NO3                                   | 473                  |                         |                         |                         |                         |
| 32      | Nonylphénols / éthoxylates de nonylphénols | 65                   |                         |                         |                         |                         |
| 33      | AKT  | 345                  |                         |                         |                         |                         |
| 34      | NH3 (as N)                                 | 358                  |                         |                         |                         |                         |
| 35      | Phos. Total                                | 600                  |                         |                         |                         |                         |
| 36      | BOD5                                       | 633                  |                         |                         |                         |                         |
| 37      | Glycol                                     | 177                  |                         |                         |                         |                         |
| 38      | Coliformes totaux/E. coli                  | 600                  |                         |                         |                         |                         |
| 39      | Métaux (boues)                             | 40                   |                         |                         |                         |                         |
| 40      | Mercure (boues)                            | 40                   |                         |                         |                         |                         |
|         | EAU SOUTERRAINE (GW)/EAU DE SURFACE (SW)   |                      |                         |                         |                         |                         |
| 41      | Métaux dissous (GW)                        | 671                  |                         |                         |                         |                         |
| 41.a    | Métaux totaux (SW)                         | 572                  |                         |                         |                         |                         |
| 42      | COV, F1-F4 (Règl. de l'Ont. 153/04)        | 387                  |                         |                         |                         |                         |
| 43      | BTEX, F1-F4 (Règl. de l'Ont. 153/04)       | 586                  |                         |                         |                         |                         |
| 44      | F1-F4 (Règl. de l'Ont. 153/04)             | 422                  |                         |                         |                         |                         |
| 45      | Chimie générale                            | 859                  |                         |                         |                         |                         |
| 46      | COV  | 542                  |                         |                         |                         |                         |
| 47      | COSV                                       | 350                  |                         |                         |                         |                         |
| 48      | BPC  | 458                  |                         |                         |                         |                         |
| 49      | Mercure                                    | 350                  |                         |                         |                         |                         |
| 50      | Phénols                                    | 373                  |                         |                         |                         |                         |
|         | SOLIDES (SOLS/SÉDIMENTS)                   |                      |                         |                         |                         |                         |
| 51      | Métaux                                     | 1008                 |                         |                         |                         |                         |
| 52      | Granulométrie pleine                       | 160                  |                         |                         |                         |                         |
| 53      | COV, F1-F4 (Règl. de l'Ont. 153/04)        | 136                  |                         |                         |                         |                         |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

| Article                                 | Paramètre  | Utilisation annuelle | Prix unitaire Période 1 | Prix unitaire Période 2 | Prix unitaire Période 3 | Prix unitaire Période 4 |
|---|--|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 54                                      | BTEX, F1-F4 (Règl. de l'Ont. 153/04)               | 258                  |                         |                         |                         |                         |
| 55                                      | Chimie générale                                    | 145                  |                         |                         |                         |                         |
| 56                                      | COV  | 655                  |                         |                         |                         |                         |
| 57                                      | COSV   | 100                  |                         |                         |                         |                         |
| 58                                      | BTEX   | 100                  |                         |                         |                         |                         |
| 59                                      | Mercury  | 274                  |                         |                         |                         |                         |
| 60                                      | pH   | 100                  |                         |                         |                         |                         |
| 61                                      | Glycol   | 100                  |                         |                         |                         |                         |
| 62                                      | BPC  | 112                  |                         |                         |                         |                         |
| 63                                      | F1-F4 (Règl. de l'Ont. 153/04)                     | 135                  |                         |                         |                         |                         |
| 64                                      | Phénols  | 100                  |                         |                         |                         |                         |
| TESTS SUPPLÉMENTAIRES REQUIS PAR LE MDN |  |                      |                         |                         |                         |                         |
| 65                                      | Trihalométhanes (THM)                              | 30                   |                         |                         |                         |                         |
| 66                                      | Perchlorate dans l'eau                             | 181                  |                         |                         |                         |                         |
| 67                                      | ANIONS dans l'eau                                  | 83                   |                         |                         |                         |                         |
| 68                                      | NO2/NO3 (SW)                                       | 173                  |                         |                         |                         |                         |
| 69                                      | Chrome hexavalent dissous dans l'eau               | 120                  |                         |                         |                         |                         |
| 70                                      | Chrome +6 – basse concentration                    | 150                  |                         |                         |                         |                         |
| 71                                      | Échantillon filtré et préservé en laboratoire      | 180                  |                         |                         |                         |                         |
| 72                                      | Mercure dissous dans l'eau par SAAVF (faible) (GW) | 306                  |                         |                         |                         |                         |
| 73                                      | Mercure total dans l'eau par SAAVF (faible) (SW)   | 140                  |                         |                         |                         |                         |
| 74                                      | SAR (sol)  | 100                  |                         |                         |                         |                         |
| 75                                      | énergétiques (eau)                                 | 292                  |                         |                         |                         |                         |
| 76                                      | Acides haloacétiques (eau)                         | 100                  |                         |                         |                         |                         |
| 77                                      | Huiles et graisses, total                          | 188                  |                         |                         |                         |                         |
| 78                                      | Phosphore dissous, faible concentration            | 114                  |                         |                         |                         |                         |
| 79                                      | Phosphore total, faible concentration              | 114                  |                         |                         |                         |                         |
| 80                                      | Hydrocarbures polyaromatiques – CCME FAL           | 297                  |                         |                         |                         |                         |
| 81                                      | Amiante  | 80                   |                         |                         |                         |                         |
| 82                                      | COV, F1 (Règl. de l'Ont. 153/04)                   | 56                   |                         |                         |                         |                         |
| 83                                      | Carbone organique total (sol)                      | 324                  |                         |                         |                         |                         |
| 84                                      | Hydrocarbures polyaromatiques (sol)                | 351                  |                         |                         |                         |                         |
| 85                                      | Chlorate et Chlorite (eau)                         | 50                   |                         |                         |                         |                         |
| 86                                      | Hydrocarbures polyaromatiques (eau)                | 160                  |                         |                         |                         |                         |



N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

**BASE DE PRIX 'B':**

| Paramètre  | Pourcentage<br>– Période 1 | Pourcentage<br>– Période 2 | Pourcentage<br>– Période 3 | Pourcentage<br>– Période 4 |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Les coûts pour tous les services de tests requis non indiqués dans la Base de prix A seront conformes à ceux de la liste de prix publiée du fournisseur <b>MOINS UN RABAIS DE %</b> Utilisation annuelle estimée \$25,000.00 |                            |                            |                            |                            |

Les fournisseurs doivent remettre au Canada une copie de leur liste de prix publiée pour la période 1 dans les 10 jours suivant l'adjudication de l'offre à commandes, puis une fois par année à la date d'anniversaire de l'adjudication de l'offre à commandes pour les périodes 2, 3 et 4.

## **ANNEXE « C » CONDITIONS GÉNÉRALES 2015B**

### **Services professionnels (complexité moyenne) – Initiative canadienne d'approvisionnement collaboratif – Utilisateur autorisé**

Remarques – Utilisation recommandée de l'article du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat

Utilisez les conditions générales suivantes pour répondre aux besoins concurrentiels ou non concurrentiels de complexité moyenne pour des services professionnels (formation, finances, consultation, services autres que de consultation, traduction, services d'affrètement aérien, etc.) dans le cadre d'une offre permanente ou d'un arrangement en matière d'approvisionnement de l'Initiative canadienne d'approvisionnement collaboratif.

Texte légal de l'article du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat

- 01 Interprétation
- 02 Clauses et conditions uniformisées
- 03 Pouvoirs de l'utilisateur autorisé
- 04 Situation juridique de l'entrepreneur
- 05 Exécution des travaux
- 06 Contrats de sous-traitance
- 07 Rigueur des délais
- 08 Retard justifiable
- 09 Inspection et acceptation des travaux
- 10 Présentation des factures
- 11 Taxes
- 12 Frais de transport
- 13 Responsabilité du transporteur
- 14 Période de paiement
- 15 Intérêts sur les comptes en souffrance
- 16 Vérification
- 17 Respect des lois applicables
- 18 Confidentialité
- 19 Droits d'auteur
- 20 Biens du gouvernement
- 21 Modification
- 22 Cession
- 23 Suspension des travaux
- 24 Manquement de la part de l'entrepreneur
- 25 Résiliation pour raisons de commodité
- 26 Droit de compensation
- 27 Conflits d'intérêts et codes de valeurs et d'éthique pour la fonction publique
- 28 Absence de pots-de-vin ou de conflits
- 29 Honoraires conditionnels
- 30 Sanctions internationales
- 31 Dispositions relatives à l'intégrité – contrat
- 32 Harcèlement en milieu de travail
- 33 Intégralité de l'entente
- 34 Accès à l'information
- 35 Code de conduite pour l'approvisionnement – contrat

2015B 01 (Programme Pilote) Interprétation

Dans le contrat, à moins que le contexte n'indique un sens différent :

« articles de convention »

désigne les clauses et les conditions incorporées en entier ou incorporées par renvoi à partir du Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat pour former le corps du contrat; cela ne comprend pas les présentes conditions générales, les conditions générales supplémentaires, les annexes, la soumission de l'entrepreneur ou tout autre document;

« autorité contractante »

désigne la personne désignée comme telle dans le contrat, ou dans un avis à l'entrepreneur, pour représenter l'utilisateur autorisé aux fins de l'administration du contrat;

« biens de l'utilisateur autorisé »

désigne tout ce qui est fourni à l'entrepreneur par l'utilisateur autorisé ou en son nom, aux fins de l'exécution du contrat et tout ce que l'entrepreneur acquiert, d'une manière ou d'une autre, relativement aux travaux, dont le coût est payé par l'utilisateur autorisé en vertu du contrat;

« Canada », « Couronne », « Sa Majesté » ou « État »

désigne Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et toute autre personne dûment autorisée à agir au nom de ce ministre ou, s'il y a lieu, un ministre auquel le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux a délégué ses pouvoirs ou ses fonctions et toute autre personne dûment autorisée à agir au nom de ce ministre;

« contrat »

désigne les articles de la convention, les présentes conditions générales, toutes conditions générales supplémentaires, annexes et tout autre document indiqués au contrat ou incorporés par renvoi, compte tenu des modifications apportées avec l'accord des parties;

« coût »

désigne le coût établi conformément aux Principes des coûts contractuels 1031-2 en vigueur à la date de la demande de soumissions ou, s'il n'y a pas eu de demande de soumissions, à la date du contrat;

« coût estimatif total », « coût estimatif révisé », « augmentation (diminution) »

à la page 1 du contrat ou de la modification du contrat, désigne un montant utilisé uniquement aux fins de l'administration interne et qui englobe le prix du contrat ou le prix révisé du contrat, ou le montant de l'augmentation ou de la diminution du prix du contrat, ainsi que les taxes applicables calculées par l'autorité contractante, et ne constitue pas un avis fiscal de la part de l'utilisateur autorisé;

« entrepreneur »

désigne la personne, l'entité ou les entités dont le nom figure au contrat pour fournir à l'utilisateur autorisé des biens, des services ou les deux;

« partie »

désigne l'utilisateur autorisé ou l'entrepreneur ou tout autre signataire du contrat, et  
« parties » désigne l'ensemble de ceux-ci;

« prix contractuel »

désigne la somme indiquée dans le contrat qui devra être payée à l'entrepreneur pour les travaux, excluant les taxes applicables;

« taxes applicables »

désigne la taxe sur les produits et services (TPS), la taxe de vente harmonisée (TVH) et toute taxe provinciale, payable par l'utilisateur autorisé, selon la loi, comme la taxe de vente du Québec (TVQ) à compter du 1<sup>er</sup> avril 2013;

« travaux »

désigne les activités, services, biens, équipements, choses et objets que l'entrepreneur doit exécuter, livrer ou fournir en vertu du contrat.

« utilisateur autorisé »

désigne un utilisateur désigné du gouvernement fédéral, d'une province ou d'un territoire, comme il est précisé dans l'offre à commandes, autorisé à passer des commandes subséquentes à l'offre à commandes;

« utilisateur désigné du gouvernement fédéral »

désigne les ministères fédéraux, organismes ou sociétés d'État énumérés aux annexes I, I.1, II et III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R. (1985), ch. F-11;

ou

désigne les ministères fédéraux, organismes ou sociétés d'État énumérés dans la demande d'offre à commandes;

« utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire »

désigne toute province ou tout territoire canadien, y compris le secteur des municipalités, des établissements d'enseignement supérieur, des écoles et des hôpitaux (secteur MESSS) auxquels le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux peut fournir accès à ses services et mécanismes d'approvisionnement. Le secteur MESSS peut comprendre les administrations municipales régionales, locales ou de district ou toute autre forme d'administration municipale, les commissions scolaires, les entités d'enseignement, de services de santé et de services sociaux financées par le secteur public, ainsi que toute société ou entité détenue ou contrôlée par les entités précitées, désignées dans le contrat.

#### 2015B 02 (Programme Pilote) Clauses et conditions uniformisées

Conformément à la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, L.C., 1996, ch. 16, les clauses et conditions identifiées par un numéro, une date et un titre dans le contrat sont incorporées par renvoi et font partie intégrante du contrat comme si elles y étaient formellement reproduites.

#### 2015B 03 (Programme Pilote) Pouvoirs de l'utilisateur autorisé

Tous les droits, recours, pouvoirs et pouvoirs discrétionnaires accordés ou acquis par l'utilisateur autorisé en vertu du contrat ou d'une loi sont cumulatifs et non exclusifs.

#### 2015B 04 (Programme Pilote) Situation juridique de l'entrepreneur

L'entrepreneur est retenu à titre d'entrepreneur indépendant engagé par l'utilisateur autorisé pour exécuter les travaux. Rien dans le contrat n'a pour objet de créer un partenariat, une coentreprise ou une organisation entre l'utilisateur autorisé et l'autre ou les autres parties. L'entrepreneur ne doit pas se présenter à quiconque comme un agent ou un représentant de l'utilisateur autorisé. Ni l'entrepreneur ni ses employés ne constituent des employés ou des mandataires de l'utilisateur autorisé. L'entrepreneur doit effectuer toutes les déductions et tous les versements exigés par la loi relativement à ses employés.

#### 2015B 05 (Programme Pilote) Exécution des travaux

1. L'entrepreneur déclare et atteste ce qui suit :

- a. il a la compétence pour exécuter les travaux;
- b. il dispose de tout ce qui est nécessaire pour exécuter les travaux, y compris les ressources, les installations, la main-d'œuvre, la technologie, l'équipement et les matériaux;
- c. il a les qualifications nécessaires, y compris les connaissances, les compétences, le savoir-faire et l'expérience, et l'habileté de les utiliser efficacement pour exécuter les travaux.

2. L'entrepreneur doit :

- a. exécuter les travaux de manière diligente et efficace;
- b. sauf pour les biens de l'État, fournir tout ce qui est nécessaire pour exécuter les travaux;

- c. au minimum, appliquer les procédures d'assurance de la qualité et effectuer les inspections et les contrôles généralement utilisés et reconnus dans l'industrie afin d'assurer le degré de qualité exigé en vertu du contrat;
  - d. sélectionner et engager un nombre suffisant de personnes qualifiées;
  - e. exécuter les travaux conformément aux normes de qualité jugées acceptables par l'utilisateur autorisé, et en pleine conformité avec les spécifications et toutes les exigences du contrat;
  - f. surveiller la réalisation des travaux de façon efficiente et efficace en vue de s'assurer que la qualité de leur exécution est conforme à celle énoncée dans le contrat.
3. Les travaux ne doivent pas être exécutés par des personnes qui, de l'avis de l'utilisateur autorisé, sont incompetentes ou inaptes ou qui ne se sont pas conduites convenablement.

#### 2015B 06 (Programme Pilote) Contrats de sous-traitance

1. L'entrepreneur peut confier en sous-traitance la fourniture des biens ou des services qu'il sous-traite normalement. Dans tous les autres cas, il doit obtenir l'accord préalable écrit de l'autorité contractante. L'autorité contractante peut exiger que l'entrepreneur lui fournisse les détails qu'elle juge nécessaires relativement au contrat de sous-traitance proposé.
2. La sous-traitance n'a pas pour effet de dégager l'entrepreneur de ses obligations en vertu du contrat, ni d'imposer à l'utilisateur autorisé des responsabilités envers un sous-traitant.
3. Dans tous les contrats de sous-traitance, l'entrepreneur s'engage à obliger les sous-traitants à respecter les mêmes conditions que celles auxquelles il est soumis en vertu du contrat, à moins que l'autorité contractante demande ou consente à ce qu'il en soit autrement. Cela exclut les exigences du Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi qui ne s'appliquent qu'à l'entrepreneur pour les approvisionnements qui mettent en cause les utilisateurs désignés du gouvernement fédéral.

#### 2015B 07 (Programme Pilote) Rigueur des délais

Il est essentiel que les travaux soient exécutés dans les délais prévus au contrat.

#### 2015B 08 (Programme Pilote) Retard justifiable

1. Le retard de l'entrepreneur à s'acquitter de toute obligation prévue au contrat à cause d'un événement qui :
  - a. est hors du contrôle raisonnable de l'entrepreneur;
  - b. ne pouvait raisonnablement avoir été prévu;
  - c. ne pouvait raisonnablement avoir été empêché par des moyens que pouvait raisonnablement utiliser l'entrepreneur;
  - d. est survenu en l'absence de toute faute ou négligence de la part de l'entrepreneur,sera considéré comme un « retard justifiable » si l'entrepreneur informe l'autorité contractante de la survenance du retard ou de son éventualité dès qu'il en prend connaissance. L'entrepreneur doit également informer l'autorité contractante, dans un délai de 15 jours ouvrables, de toutes les circonstances liées au retard et soumettre à l'approbation de l'autorité contractante un plan de redressement clair détaillant les étapes que l'entrepreneur propose de suivre afin de minimiser les conséquences de l'événement à l'origine du retard.
2. Toute date de livraison ou autre date qui est directement touchée par un retard justifiable fera l'objet d'un report raisonnable dont la durée n'excédera pas celle du retard justifiable.
3. Toutefois, au bout de 30 jours ou plus de retard justifiable, l'autorité contractante peut, par avis écrit à l'entrepreneur, résilier le contrat. En l'occurrence, les parties conviennent de renoncer à toute réclamation pour dommages, coûts, profits anticipés ou autres pertes découlant de la résiliation ou de l'événement qui a contribué au retard excusable. L'entrepreneur s'engage à rembourser immédiatement à l'utilisateur autorisé la portion de toute avance non liquidée à la date de la résiliation.
4. L'utilisateur autorisé ne sera pas responsable des frais engagés par l'entrepreneur ou l'un de ses sous-traitants ou mandataires par suite d'un retard justifiable, sauf lorsque celui-ci est attribuable à l'omission de l'utilisateur autorisé de s'acquitter d'une de ses obligations en vertu du contrat.

#### 2015B 09 (Programme Pilote) Inspection et acceptation des travaux

Tous les travaux sont soumis à l'inspection et à l'acceptation par l'utilisateur autorisé. L'inspection et l'acceptation des travaux par l'utilisateur autorisé ne dégagent pas l'entrepreneur de sa responsabilité à l'égard des défauts et des autres manquements aux exigences du contrat. L'utilisateur autorisé aura le droit de rejeter tout travail non conforme aux exigences du contrat et d'exiger une rectification ou un remplacement aux frais de l'entrepreneur.

#### 2015B 10 (Programme Pilote) Présentation des factures

1. Les factures doivent être soumises au nom de l'entrepreneur. L'entrepreneur doit présenter des factures pour chaque livraison ou expédition; ces factures doivent s'appliquer uniquement au contrat. Chaque facture doit indiquer si elle porte sur une livraison partielle ou finale.
2. Les factures doivent indiquer :
  - a. la date, le nom et l'adresse du ministère client, les numéros d'articles ou de référence, les produits livrables et la description des travaux, le numéro du contrat, le numéro de référence du client (NRC), le numéro d'entreprise – approvisionnement (NEA) et les codes financiers;
  - b. des renseignements sur les dépenses (comme le nom des articles et leur quantité, l'unité de distribution, le prix unitaire, les tarifs horaires fermes, le niveau d'effort et les contrats de sous-traitance, selon le cas) conformément avec la base de paiement, excluant les taxes applicables;
  - c. la déduction pour retenue, le cas échéant;
  - d. le report des totaux, s'il y a lieu;
  - e. s'il y a lieu, le mode d'expédition, ainsi que la date, les numéros de cas et de pièce ou de référence, les frais d'expédition et tous les autres frais supplémentaires.
3. Les taxes applicables doivent être indiquées séparément dans toutes les factures, ainsi que les numéros d'inscription correspondants émis par les autorités fiscales. Tous les articles détaxés, exonérés ou auxquels la TPS ou la TVH ne s'appliquent pas doivent être identifiés comme tels sur toutes les factures.
4. En présentant une facture, l'entrepreneur atteste que la facture correspond aux travaux qui ont été livrés et qu'elle est conforme au contrat.

#### 2015B 11 (Programme Pilote) Taxes

1. Les ministères et organismes fédéraux sont tenus de payer les taxes applicables.
2. Les taxes applicables seront payées par l'utilisateur autorisé conformément aux dispositions de l'article sur la présentation des factures. Il revient à l'entrepreneur de facturer les taxes applicables selon le taux approprié, conformément aux lois en vigueur. L'entrepreneur accepte de remettre aux autorités fiscales appropriées les sommes acquittées ou exigibles au titre de taxes applicables.
3. L'entrepreneur n'a pas le droit d'avoir recours aux exemptions fiscales dont jouit l'utilisateur autorisé, comme les taxes de vente provinciales, à moins d'ordonnance contraire de la loi. L'entrepreneur doit payer la taxe de vente provinciale, les taxes accessoires et toute taxe à la consommation qui s'appliquent sur les biens ou services taxables utilisés ou consommés dans le cadre de l'exécution du contrat (conformément aux lois en vigueur), y compris les matériaux incorporés dans des biens immobiliers.
4. Dans les cas où les taxes applicables, les droits de douane et les taxes d'accise sont compris dans le prix du contrat, ce dernier sera ajusté afin de tenir compte de toute augmentation ou diminution des taxes applicables, droits de douane et taxes d'accise qui se sera produite entre la présentation de la soumission et l'attribution du contrat. Toutefois, il n'y aura pas de rajustement relatif à toute modification pour augmenter le prix du contrat si un avis public assez détaillé de la modification a été donné avant la date de clôture de la soumission qui aurait pu permettre à l'entrepreneur de calculer les effets de cette modification.
5. Retenue d'impôt de 15 % – Agence du revenu du Canada  
En vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.) et du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, le Canada doit retenir 15 % du montant à payer à l'entrepreneur pour des services rendus au Canada si l'entrepreneur n'est pas un résident du Canada, à moins que l'entrepreneur n'obtienne une exonération valide de l'Agence du revenu du Canada. Le montant retenu sera conservé dans un compte pour l'entrepreneur pour tout impôt à payer exigible par le Canada.

#### 2015B 12 (Programme Pilote) Frais de transport

Si des frais de transport sont payables par l'utilisateur autorisé aux termes du contrat et que l'entrepreneur doit prendre les dispositions nécessaires pour le transport, les envois doivent être effectués par le moyen de transport le plus direct et le plus économique, selon les méthodes normales d'expédition. Les frais doivent figurer séparément sur la facture.

#### 2015B 13 (Programme Pilote) Responsabilité du transporteur

La politique de l'utilisateur désigné du gouvernement fédéral voulant qu'il assume ses propres risques exclut le paiement de frais d'assurances ou de taxation à la valeur pour le transport au-delà du point de transfert du droit de propriété sur les biens au gouvernement fédéral (selon le point franco à bord [FAB] ou les termes du commerce international [Incoterms]). Lorsque l'entrepreneur est en mesure d'accroître la responsabilité du transporteur sans frais supplémentaires, il doit avoir recours à cette responsabilité accrue pour l'envoi.

Les utilisateurs désignés des provinces ou des territoires préciseront l'exigence en matière d'assurance avant l'attribution du contrat.

#### 2015B 14 (Programme Pilote) Période de paiement

1. La période normale de paiement de l'utilisateur autorisé est de 30 jours. La période de paiement est calculée à compter de la date de réception d'une facture dont le format et le contenu sont acceptables conformément au contrat, ou de la date de réception des travaux dans des conditions acceptables comme le contrat l'exige, selon la plus tardive des deux dates. Un paiement est considéré en souffrance le 31<sup>e</sup> jour suivant cette date, et des intérêts seront calculés automatiquement conformément à l'article 15.

2. Si le contenu de la facture et les renseignements connexes nécessaires ne sont pas conformes au contrat, ou si les travaux fournis ne sont pas dans un état acceptable, l'utilisateur autorisé avisera l'entrepreneur dans les 15 jours suivant la réception. La période de paiement de 30 jours commencera au moment de la réception de la facture corrigée ou du remplacement ou de la correction des travaux. Le défaut de l'utilisateur autorisé d'aviser l'entrepreneur dans les 15 jours aura pour seule conséquence que la date stipulée au paragraphe 1 servira uniquement à calculer l'intérêt sur les comptes en souffrance.

#### 2015B 15 (Programme Pilote) Intérêts sur les comptes en souffrance

1. Aux fins du présent article :

« date de paiement »

pour l'utilisateur désigné du gouvernement fédéral, désigne la date que porte le titre négociable tiré par le receveur général du Canada afin de payer une somme exigible en vertu du contrat;  
pour l'utilisateur désigné d'une province ou d'un territoire, désigne la date du titre négociable utilisé par les autorités appropriées de la province ou du territoire pour payer une somme exigible en vertu du contrat;

« en souffrance »

désigne la somme qui demeure impayée le lendemain du jour où elle est devenue exigible en vertu du contrat;

« taux d'escompte »

désigne le taux d'intérêt fixé de temps en temps par la Banque du Canada qui représente le taux minimum auquel la Banque du Canada consent des avances à court terme aux membres de l'Association canadienne des paiements (Paielements Canada);

« taux moyen »

désigne la moyenne arithmétique simple du taux d'escompte en vigueur chaque jour, à 16 h, heure de l'Est, pour le mois civil immédiatement antérieur à la date de paiement.

2. L'utilisateur autorisé versera à l'entrepreneur des intérêts simples, au taux moyen majoré de 3 % par an, sur toute somme en souffrance, à partir du premier jour où la somme est en souffrance jusqu'au jour qui précède la date de paiement inclusivement. L'entrepreneur n'est pas tenu d'aviser l'utilisateur autorisé pour que l'intérêt soit payable.



3. L'utilisateur autorisé versera des intérêts conformément à cet article seulement s'il est responsable du retard à payer l'entrepreneur. L'utilisateur autorisé ne versera pas d'intérêts sur les paiements anticipés qui sont en souffrance.

#### 2015B 16 (Programme Pilote) Vérification

Le montant réclamé en vertu du contrat pourra faire l'objet d'une vérification du gouvernement avant et après le versement du montant. L'entrepreneur doit tenir des comptes et des registres appropriés sur les coûts des travaux et conserver tous les documents reliés à ces coûts pendant six ans après le dernier paiement effectué en vertu du contrat.

#### 2015B 17 (Programme Pilote) Respect des lois applicables

1. L'entrepreneur doit se conformer aux lois applicables à l'exécution du contrat. Sur demande raisonnable de l'utilisateur autorisé, l'entrepreneur doit fournir une preuve de conformité aux lois applicables.
2. L'entrepreneur doit obtenir et tenir à jour à ses propres frais tous les permis, licences, approbations réglementaires et certificats exigés pour l'exécution des travaux. Sur demande de l'autorité contractante, il doit remettre à l'utilisateur autorisé une copie de tout permis, toute licence, toute approbation réglementaire ou toute certification exigée.

#### 2015B 18 (Programme Pilote) Confidentialité

1. L'entrepreneur doit garder secrets tous les renseignements qui lui sont fournis par ou pour l'utilisateur autorisé relativement aux travaux, ainsi que tous les renseignements conçus, élaborés ou produits par l'entrepreneur dans le cadre des travaux. Les renseignements fournis à l'entrepreneur par ou pour l'utilisateur autorisé ne doivent être utilisés qu'aux seules fins du contrat et ces renseignements demeurent la propriété de l'utilisateur autorisé.
2. Sous réserve de la *Loi sur l'accès à l'information*, LRC (1985), ch. A-1, et sous réserve des droits du Canada selon le contrat de communiquer ou de divulguer l'information, le Canada ne pourra communiquer ou divulguer en dehors du gouvernement du Canada aucune information livrée au Canada en vertu du contrat et qui est la propriété de l'entrepreneur ou du sous-traitant.  
Sous réserve des lois et des politiques sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels de l'utilisateur désigné de la province ou du territoire, et sous réserve des droits de l'utilisateur désigné selon le contrat de communiquer ou de divulguer des renseignements, l'utilisateur désigné de la province ou du territoire ne pourra communiquer ou divulguer en dehors de l'organisme aucune information livrée à l'utilisateur désigné de la province ou du territoire en vertu du contrat et qui est la propriété de l'entrepreneur ou du sous-traitant.
3. Les obligations des parties prévues au présent article ne s'étendent pas aux renseignements suivants :
  - a. ceux mis à la disposition du public par une autre source que l'autre partie;
  - b. ceux communiqués à une partie par une autre source que l'autre partie, sauf lorsque la partie sait que la source s'est engagée envers l'autre partie à ne pas les communiquer;
  - c. ceux produits par une partie sans utiliser les renseignements de l'autre partie.

#### 2015B 19 (Programme Pilote) Droits d'auteur

1. Tout ce qui est créé ou conçu par l'entrepreneur aux fins de l'exécution des travaux prévus au contrat et qui est protégé par droit d'auteur appartient au Canada. L'entrepreneur doit apposer le symbole des droits d'auteur et indiquer l'un ou l'autre des avis suivants, selon le cas : © Sa Majesté la Reine du chef du Canada (année) ou © Her Majesty the Queen in right of Canada (year).
2. À la demande de l'autorité contractante, l'entrepreneur doit fournir à l'utilisateur autorisé, à la fin des travaux ou à tout autre moment déterminé par l'autorité contractante, une renonciation définitive écrite aux droits moraux au sens de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R. 1985, ch. C-42, dans une forme acceptable par l'autorité contractante, de la part de chaque auteur qui a contribué aux travaux. Dans les cas où l'entrepreneur est l'auteur, l'entrepreneur renonce définitivement à ses droits moraux.

#### 2015B 20 (Programme Pilote) Biens de l'utilisateur autorisé



L'entrepreneur doit prendre soin, de manière raisonnable et appropriée, de tous les biens de l'utilisateur autorisé dont il a la possession ou le contrôle. S'il ne s'acquitte pas de cette obligation, il est responsable de toute perte ou de tout dommage qui en résulte, sauf si ceux-ci sont causés par l'usure normale.

#### 2015B 21 (Programme Pilote) Modification

Pour être en vigueur, toute modification du contrat doit être faite par écrit par l'autorité contractante et le représentant autorisé de l'entrepreneur.

#### 2015B 22 (Programme Pilote) Cession

1. L'entrepreneur ne peut céder le contrat sans avoir préalablement obtenu le consentement écrit de l'autorité contractante. Toute cession effectuée sans ce consentement est nulle et sans effet. La cession entrera en vigueur à la suite de l'exécution d'une entente de cession signée par les parties et le cessionnaire.
2. La cession du contrat ne dégage pas l'entrepreneur des obligations en vertu du contrat et n'impose aucune responsabilité à l'utilisateur autorisé.

#### 2015B 23 (Programme Pilote) Suspension des travaux

L'autorité contractante peut à tout moment, au moyen d'un avis écrit, ordonner à l'entrepreneur de suspendre ou d'arrêter les travaux ou une partie des travaux prévus au contrat. L'entrepreneur doit se conformer sans délai à l'ordre de suspension de manière à minimiser les frais liés à la suspension.

#### 2015B 24 (Programme Pilote) Manquement de la part de l'entrepreneur

1. Si l'entrepreneur manque à l'une de ses obligations prévues au contrat, l'autorité contractante peut, après avis écrit à l'entrepreneur, résilier le contrat ou une partie du contrat pour manquement. La résiliation entrera en vigueur immédiatement ou à l'expiration du délai prévu dans l'avis si l'entrepreneur n'a pas, dans le délai prévu, remédié au manquement selon les exigences de l'autorité contractante.
2. Si l'entrepreneur fait faillite ou devient insolvable, s'il cède ses biens au profit de ses créanciers, s'il se prévaut des dispositions d'une loi sur les débiteurs en faillite ou insolvable, si un séquestre est désigné aux termes d'un titre de créance, si une ordonnance de séquestre est prononcée à son égard, si une ordonnance est rendue ou si une résolution est adoptée en vue de la liquidation de son entreprise, l'autorité contractante peut, dans la mesure où le permet la législation canadienne et moyennant un avis écrit à l'entrepreneur, résilier sans délai le contrat ou une partie du contrat pour manquement.
3. Si l'utilisateur autorisé donne un avis prévu aux paragraphes 1 ou 2, l'entrepreneur n'a droit à aucun autre paiement que ceux prévus au présent article. L'entrepreneur demeurera redevable envers l'utilisateur autorisé des pertes et des dommages subis par l'utilisateur autorisé en raison du manquement ou des circonstances ayant donné lieu à l'avis de résiliation, y compris l'augmentation du coût, pour l'utilisateur autorisé, de l'exécution des travaux par quelqu'un d'autre. L'entrepreneur s'engage à rembourser immédiatement à l'utilisateur autorisé la portion de toute avance non liquidée à la date de la résiliation.

#### 2015B 25 (Programme Pilote) Résiliation pour raisons de commodité

1. L'autorité contractante peut, à tout moment avant la fin des travaux, en donnant un avis écrit à l'entrepreneur, résilier le contrat ou une partie du contrat pour des raisons de commodité. Une fois un tel avis de résiliation donné, l'entrepreneur doit se conformer aux exigences prévues dans l'avis de résiliation. Si le contrat est résilié en partie seulement, l'entrepreneur doit poursuivre l'exécution des travaux qui ne sont pas touchés par l'avis de résiliation. La résiliation prendra effet immédiatement ou, le cas échéant, au moment prévu dans l'avis de résiliation.
2. Si un avis de résiliation est donné en vertu du paragraphe 1, l'entrepreneur aura droit au paiement des coûts raisonnablement et dûment engagés pour l'exécution du contrat pour lesquels il n'a pas déjà obtenu un paiement ou un remboursement par l'utilisateur autorisé. L'entrepreneur accepte qu'on lui paye uniquement les montants suivants :

- a. sur la base du prix contractuel, pour toute partie des travaux complétés qui ont été inspectés et acceptés conformément au contrat, qu'ils aient été complétés avant l'avis de résiliation ou après celui-ci conformément aux directives contenues dans l'avis de résiliation;
  - b. les coûts, engagés par l'entrepreneur majorés d'un profit juste et raisonnable, ce que déterminera l'utilisateur autorisé conformément aux dispositions concernant le profit à l'article 10.65 du Guide des approvisionnements de TPSGC, Calcul du profit des contrats négociés, pour toute partie des travaux entrepris, mais non terminés, avant la date de l'avis de résiliation. L'entrepreneur convient qu'il n'a droit à aucun bénéfice anticipé sur toute partie du contrat résilié;
  - c. les frais liés à la résiliation des travaux engagés par l'entrepreneur, à l'exclusion du coût des indemnités de départ et des dommages-intérêts versés aux employés dont les services ne sont plus requis en raison de la résiliation, sauf les salaires que l'entrepreneur est légalement obligé de leur verser.
3. L'utilisateur autorisé peut réduire le montant du paiement effectué à l'égard de toute partie des travaux, si après inspection, ces travaux ne satisfont pas aux exigences du contrat.
4. Les sommes auxquelles l'entrepreneur a droit selon le présent article et les sommes versées ou dues à l'entrepreneur ne doivent pas dépasser, au total, le prix contractuel. Sauf dans la mesure prévue au présent article, l'entrepreneur n'aura aucun recours, notamment en ce qui a trait à l'obtention de dommages-intérêts, compensation, perte de profit, indemnité découlant de tout avis de résiliation par l'utilisateur autorisé en vertu du présent article. L'entrepreneur s'engage à rembourser immédiatement à l'utilisateur autorisé la portion de toute avance non liquidée à la date de la résiliation.

#### 2015B 26 (Programme Pilote) Droit de compensation

Sans restreindre tout droit de compensation accordé par la loi, l'utilisateur autorisé peut utiliser en compensation de tout montant payable à l'entrepreneur en vertu du contrat, tout montant payable à l'utilisateur autorisé par l'entrepreneur en vertu du contrat ou de tout autre contrat en cours. L'utilisateur autorisé peut, en effectuant un paiement en vertu du contrat, déduire du montant payable à l'entrepreneur tout montant qui est ainsi payable à l'utilisateur autorisé et qui, en vertu du droit de compensation, peut être retenu par l'utilisateur autorisé.

2015B 27 (Programme Pilote) Conflits d'intérêts et codes de valeurs et d'éthique pour la fonction publique  
Utilisateurs désignés du gouvernement fédéral : L'entrepreneur reconnaît que les personnes qui sont assujetties aux dispositions de la *Loi sur les conflits d'intérêts*, 2006, ch. 9, art. 2, du Code régissant les conflits d'intérêts des députés, du Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique ou tout autre code de valeur et d'éthique en vigueur au sein d'organismes précis ne peuvent bénéficier directement du contrat.

#### 2015B 28 (Programme Pilote) Absence de pots-de-vin ou de conflits

1. L'entrepreneur déclare qu'aucun pot-de-vin, cadeau, bénéfice ou autre avantage n'a été ni ne sera payé, donné, promis ou offert, directement ou indirectement, à un représentant ou à un employé de l'utilisateur autorisé ni à un membre de sa famille, en vue d'exercer une influence sur l'attribution ou la gestion du contrat.
2. L'entrepreneur ne doit pas influencer ou tenter d'influencer une décision de l'utilisateur autorisé, ni y prendre part de quelque façon que ce soit, en sachant que cette décision pourrait lui profiter. L'entrepreneur ne doit avoir aucun intérêt financier dans les affaires d'un tiers qui entraîne ou semble entraîner un conflit d'intérêts relativement au respect de ses obligations en vertu du contrat. Si un tel intérêt financier est acquis pendant la durée du contrat, l'entrepreneur doit le déclarer immédiatement à l'autorité contractante.
3. L'entrepreneur déclare que, autant qu'il le sache après s'être renseigné avec diligence, aucun conflit n'existe ni ne se manifesterait probablement dans l'exécution du contrat. Si l'entrepreneur prend connaissance de quelque chose qui entraîne ou qui entraînerait probablement un conflit relativement à son rendement au titre du contrat, il doit immédiatement en faire part à l'autorité contractante par écrit.

4. Si l'autorité contractante est d'avis qu'il existe un conflit par suite de la divulgation faite par l'entrepreneur ou par suite de toute autre information portée à son attention, l'autorité contractante peut exiger que l'entrepreneur prenne des mesures pour résoudre le conflit ou pour mettre fin à celui-ci d'une façon quelconque ou, à son entière discrétion, peut résilier le contrat pour manquement. On entend par conflit toute question, circonstance ou activité ou tout intérêt qui touche l'entrepreneur, son personnel ou ses sous-traitants et qui peut nuire ou sembler nuire à la capacité de l'entrepreneur d'exécuter le travail avec diligence et impartialité.

#### 2015B 29 (Programme Pilote) Honoraires conditionnels

L'entrepreneur atteste qu'il n'a pas versé ni convenu de verser, directement ou indirectement, et convient de ne pas verser, directement ou indirectement, des honoraires conditionnels en rapport avec la soumission, la négociation ou l'obtention du contrat à toute personne autre qu'un employé de l'entrepreneur remplissant les fonctions habituelles liées à son poste. Dans le présent article, « honoraires conditionnels » signifie tout paiement ou autre forme de rémunération qui est subordonné au degré de succès ou calculé en fonction du degré de succès obtenu en rapport à la soumission, à la négociation ou à l'obtention du contrat, et « personne » comprend tout individu qui est tenu de fournir au registraire une déclaration en vertu de l'article 5 de la *Loi sur le lobbying*, 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.). Lorsque les utilisateurs désignés des provinces ou des territoires ont leurs propres lois sur le lobbying, celles-ci s'appliquent.

#### 2015B 30 (Programme Pilote) Sanctions internationales

1. Les personnes au Canada et les Canadiens à l'étranger sont liés par les sanctions économiques imposées par le Canada. Par conséquent, l'utilisateur autorisé ne peut accepter aucune livraison de biens ou de services qui proviennent, directement ou indirectement, de personnes ou de pays assujettis à des sanctions économiques.
2. L'entrepreneur ne doit pas fournir au gouvernement du Canada un bien ou un service assujetti aux sanctions économiques.
3. L'entrepreneur doit se conformer aux modifications apportées au règlement imposé pendant la période du contrat. L'entrepreneur doit immédiatement informer l'utilisateur autorisé s'il est incapable d'accomplir les travaux par suite de l'imposition de sanctions économiques contre un pays ou une personne ou de l'ajout d'un bien ou d'un service à la liste des biens ou services visés par les sanctions. Si les parties ne peuvent alors s'entendre sur un plan de redressement, le contrat sera résilié pour des raisons de commodité par l'utilisateur autorisé conformément à l'article 25.

#### 2015B 31 (Programme Pilote) Dispositions relatives à l'intégrité – contrat

Pour les utilisateurs désignés du gouvernement fédéral, la Politique d'inadmissibilité et de suspension (la « Politique ») et toutes les directives connexes incorporées par renvoi à la demande de soumissions à sa date de clôture sont intégrées au contrat et en font partie intégrante. L'entrepreneur doit respecter les dispositions de la Politique et des directives; celles-ci se trouvent sur le site Web de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, sous Politique d'inadmissibilité et de suspension.

#### 2015B 32 (Programme Pilote) Harcèlement en milieu de travail

1. L'entrepreneur reconnaît la responsabilité de l'utilisateur autorisé d'assurer à ses employés un milieu de travail sain et exempt de harcèlement. On peut trouver sur le site Web du Conseil du Trésor la Politique sur la prévention et la résolution du harcèlement, qui s'applique également à l'entrepreneur.
2. L'entrepreneur ne doit pas, en tant qu'individu, ou en tant qu'entité constituée ou non en personne morale, par l'entremise de ses employés ou de ses sous-traitants, harceler, maltraiter, menacer ou intimider un employé, un entrepreneur ou une autre personne employée par l'utilisateur autorisé ou travaillant sous contrat pour celui-ci, ou exercer une discrimination contre lui. L'entrepreneur sera informé par écrit de toute plainte et aura le droit d'y répondre par écrit. Après avoir reçu la réponse de l'entrepreneur, l'autorité contractante déterminera, à son entière discrétion, si la plainte est fondée et décidera de toute mesure à prendre.

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

#### 2015B 33 (Programme Pilote) Intégralité de l'entente

Le contrat constitue l'entente complète et unique intervenue entre les parties et remplace toutes les négociations, communications ou autres ententes, écrites ou verbales, à moins qu'elles ne soient incorporées par renvoi au contrat. Seuls les engagements, conditions, déclarations et modalités qui figurent au contrat lient les parties.

#### 2015B 34 (Programme Pilote) Accès à l'information

Les dossiers créés par l'entrepreneur et qui relèvent de l'utilisateur autorisé sont assujettis aux dispositions des lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels à l'échelle fédérale, provinciale ou territoriale, selon le cas. L'entrepreneur reconnaît les responsabilités de l'utilisateur autorisé en vertu de toute loi en vigueur et doit, dans la mesure du possible, aider l'utilisateur autorisé à s'en acquitter.

#### 2015B 35 (Programme Pilote) Code de conduite pour l'approvisionnement – contrat

L'entrepreneur accepte de se conformer au Code de conduite pour l'approvisionnement et d'être lié par celui-ci pendant la durée du contrat. Pour les utilisateurs désignés d'une province ou d'un territoire, l'entrepreneur accepte de se conformer au code applicable et d'être lié par celui-ci pendant la durée du contrat.

Date de modification :

## **ANNEXE « D » EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCE**

### **1. Assurance de responsabilité civile commerciale**

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police d'assurance responsabilité civile commerciale d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2 000 000 \$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.

2. La police d'assurance responsabilité civile commerciale doit comprendre les éléments suivants :

a. Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

b. Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.

c. Produits et activités complétées : Couverture pour les blessures corporelles et dommages matériels découlant de biens ou de produits fabriqués, vendus, manipulés ou distribués par l'entrepreneur, ou découlant des activités complétées par l'entrepreneur.

d. Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.

e. Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.

f. Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.

g. Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.

h. Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).

i. Formule étendue d'assurance contre les dommages, comprenant les activités complétées : Couvre les dommages matériels de manière à inclure certains sinistres qui seraient autrement exclus en vertu de la clause d'exclusion usuelle de garde, de contrôle ou de responsabilité faisant partie d'une police d'assurance type.

j. Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.

k. S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.

l. Responsabilité civile indirecte du propriétaire ou de l'entrepreneur : Couvre les dommages découlant des activités d'un sous-traitant que l'entrepreneur est juridiquement responsable de payer.

m. Assurance automobile des non-propriétaires : Couvre les poursuites contre l'entrepreneur du fait de l'utilisation de véhicules de location ou n'appartenant pas à l'entrepreneur.

n. Préjudices découlant de la publicité : L'avenant doit notamment inclure le piratage ou l'appropriation illicite d'idées, ou la violation de droits d'auteur, de marques de commerce, de titres ou de slogans.

o. Assurance tous risques de responsabilité civile des locataires : Pour protéger l'entrepreneur à l'égard des responsabilités découlant de l'occupation d'installations louées.

p. Modification de l'exclusion sur les engins nautiques, pour inclure les activités de réparation accessoires effectuées à bord des engins nautiques.

q. Pollution subite et accidentelle (minimum 120 heures) : Pour protéger l'entrepreneur à l'égard des responsabilités découlant de dommages causés par la pollution accidentelle.

r. Droits de poursuite : Conformément à l'alinéa 5 d) de la Loi sur le ministère de la Justice, L.R.C. 1993, ch. J-2, art. 1, si une poursuite est intentée par ou contre le Canada et que, indépendamment de la présente clause, l'assureur a le droit d'intervenir en poursuite ou en défense au nom du Canada à titre d'assuré additionnel désigné en vertu de la police d'assurance, l'assureur doit communiquer promptement avec le Procureur général du Canada, par lettre recommandée ou par service de messagerie, avec accusé de réception, pour s'entendre sur les stratégies juridiques.

**Pour la province de Québec, envoyer à l'adresse suivante :**

Directeur  
Direction du droit des affaires  
Bureau régional du Québec (Ottawa)  
Ministère de la Justice  
284, rue Wellington, pièce SAT-6042  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

**Pour les autres provinces et territoires, envoyer à l'adresse suivante :**

Avocat général principal  
Section du contentieux des affaires civiles  
Ministère de la Justice  
234, rue Wellington, Tour de l'Est  
Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Une copie de cette lettre doit être envoyée à l'autorité contractante à titre d'information. Le Canada se réserve le droit d'intervenir en codéfense dans toute poursuite intentée contre le Canada. Le Canada assumera tous les frais liés à cette codéfense. Si le Canada décide de participer à sa défense en cas de poursuite intentée contre lui et qu'il n'est pas d'accord avec un règlement proposé et accepté par l'assureur de l'entrepreneur et les plaignants qui aurait pour effet de donner lieu à un règlement ou au rejet de l'action intentée contre le Canada, ce dernier sera responsable envers l'assureur de l'entrepreneur pour toute différence entre le montant du règlement proposé et la somme adjugée ou payée en fin de compte (coûts et intérêts compris) au nom du Canada

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

## ANNEXE « E » - EXIGENCES EN MATIÈRE DE RAPPORTS POUR L'OFFRE À COMMANDES

Veuillez transmettre le rapport au responsable de l'offre à commandes nommé dans les présentes :

Veuillez indiquer le numéro de l'offre à commandes à la ligne Objet et indiquer clairement :

- le numéro de l'offre à commandes pour laquelle les données sont présentées;
- la période pendant laquelle les données ont été accumulées (date de début et date de fin);
- le ministère visé par l'offre à commandes;
- la date de début et la date de fin de l'offre à commandes;
- les dépenses totales à ce jour, par ministère.

| Titre de l'offre à commandes    |                       | Numéro de l'offre à commandes                      | Date de début de l'offre à commandes (JJ/MM/AAAA) | Date de fin de l'offre à commandes (JJ/MM/AAAA) |                                    |
|---------------------------------|-----------------------|--|---|---|------------------------------------|
| Valeur totale à ce jour (\$)    |                       | Valeur totale pour la période de référence (\$)    | Début de la période de référence (JJ/MM/AAAA)     | Fin de la période de référence (JJ/MM/AAAA)     |                                    |
| Ministère présentant la demande | Numéro de la commande | Description de travail (No de l'article, quantité) | Date de la commande                               | Date de livraison                               | Valeur de la commande (TVH exclue) |
|                                 |                       |  |   |   |                                    |
|                                 |                       |  |   |   |                                    |

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
E6TOR-20RM05/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
E6TOR-20-RM05

N° de la modif - Amd. No.  
File No. - N° du dossier  
KIN-0-54112

Id de l'acheteur - Buyer ID  
KIN945  
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

---

**ANNEXE « F » de la PARTIE 3 de la DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

L'offrant accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)